

Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

10

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C

Dieser Ventilblock dient nur dem Nullpunktausgleich eines Differenzdruckmanometers. Er wird in kompakter Form hergestellt und die Anschlüsse und Anschlußmaße können dem Fabrikat des Anzeigers angepaßt werden.

This manifold is only for zero-point / equalization of an differential pressure gauge. The connections and the connection-measures can be adjusted to the differential pressure gauge.

Abbildung / scale 75%

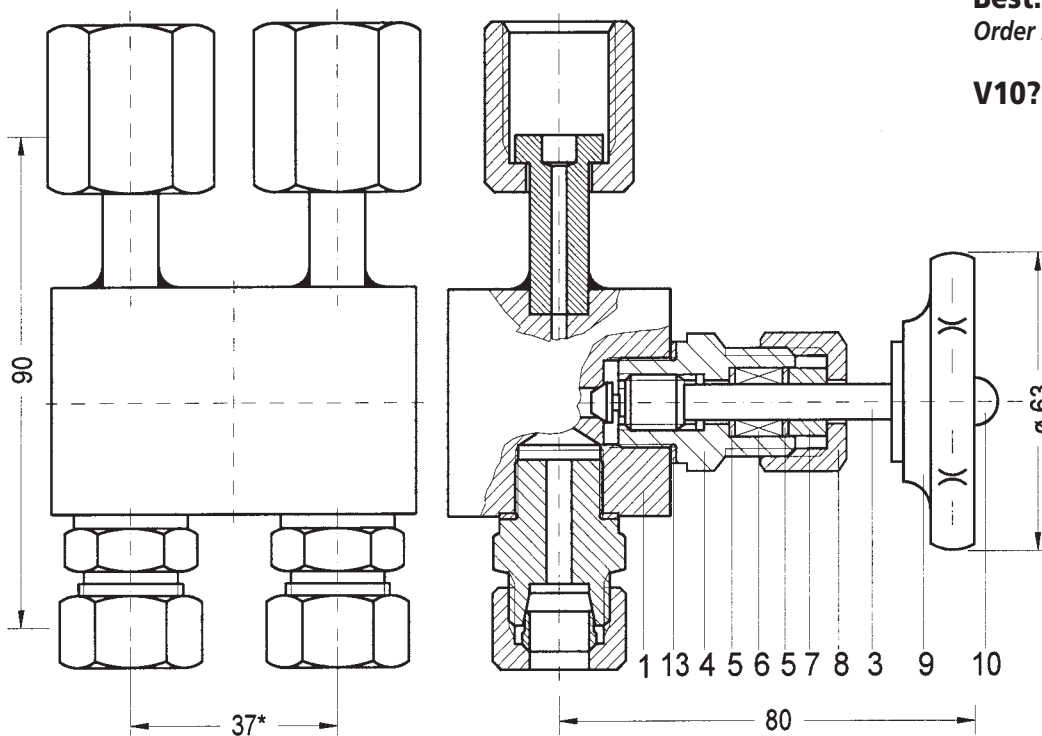
Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Eingangsanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr und Ausgangsanschluß eingeschweißter Nippel mit loser Mutter G1/2" DIN16284.

(Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

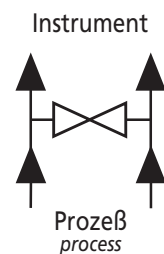
This picture shows e.g. the manifold with inlet cutting ring connections for 12mm tube and and outlet connection welded nipple with union nut G1/2" DIN 16284. (other connections and explanations s. page V25)

Best. Nr. für dieses Bspl.:
Order no. for this example:

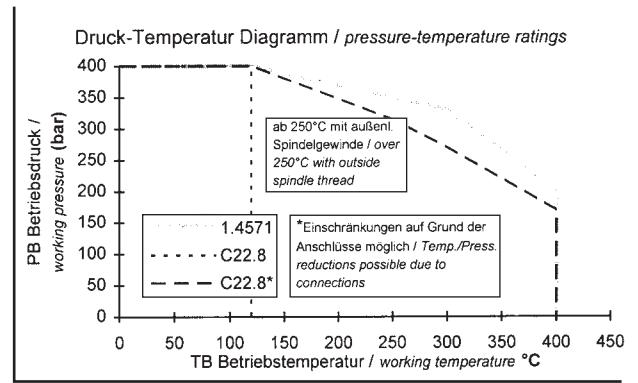
V10?SV12LG12



* Andere Abstände sind möglich
other dimensions are possible



- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalgführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V1 / examples see page V1)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	10				
---	----	--	--	--	--

Bezeichnung
type

Körpersnummer
body number

Code für Werkstoff
material code

Code für Eingang
inlet-code

Code für Ausgang
outlet-code

Sonderzeichencode
special characters code

V = Ventilblock
manifold

Code Werkstoffe / materials:

- 1** Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105
 - 2** Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti
- Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1/ other materials on request s. p.2
Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden.
All materials can be delivered with certifiact DIN EN 10204 - 3.1

Auf Seite V25 Ventilblock- Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen der Ein- und Ausgänge.
On page V25 you will find detailed information and the order-code for the in- and outlet.

Code Sonderzeichen / special characters:

- A** Außenliegendes Spindelgewinde / external spindle thread
- B** Befestigungssinnengewinde / fastening female thread
- F** Faltenbalg / bellow
- G** Griff (anstelle des Handrades)-Knebelform / bar (instead of handwheel)
- H** Handrad aus Stahlblech / handwheel of steel sheet
- L** Befestigungslasche / bracket
- PT** TA-Luft Ausführung / german TA-Luft
- S** Steckschlüssel / T-bar key

Erläuterungen Seite: A26 / explanation page: A26
Weitere Sonderzeichen Seite A26 / more special codes page: A26

Stückliste / parts list:

Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material		Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material	
		1	2			1	2
1	Körper <i>body</i>	1.0460 A105	1.4571 316Ti	7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti	8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 SS	1.4571 316Ti	9	Handrad <i>handwheel</i>	Preßstoff ³⁾ <i>moulded plastic</i>	
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 1035	1.4571 316Ti	10	Mutter <i>nut</i>	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i>	1.4301 SS
5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress		13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen <i>mild steel</i>	1.4571 316Ti
6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ <i>graphite</i>	PTFE ²⁾				

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250
Auch mit TA-Luft Zulassung / also acc. german TA-Luft

3) Auf Wunsch: Stahlblech oder Knebelgriff
On request: steel sheet or tommy bar.

Optionale Anschlußvarianten für Ventilblöcke / optional connection variations for manifolds

Ein- und/oder Ausgang / in- and / or outlet

Rohr-Anschlüsse tube connections		Rohr-Außendurchmesser / O.D.						
		6	8	10	12	14	15	16
Schneidringverschraubung Serie L / S cutting-ring union series L / S	SV (L)	SV6L	SV8L	SV10L	SV12L		SV15	
	SV (S)	SV6	SV8	SV10	SV12	SV14		SV16
Klemmringverschraubung* twin ferrule unions*	KL	KL6	KL8	KL10	KL12	KL14	KL15	KL16
Schweißkegel, -nippel welding ends (tail pipes)	SK	SK6	SK8	SK10	SK12	SK14	SK15	SK16
	SN				SN12			

Einschraubgewinde der Verschraubung im Block standardmäßig G3/8" DIN ISO 228 (auf Wunsch änderbar)
standard-thread for the coupling in the manifold is G3/8" DIN ISO 228 (others on request)

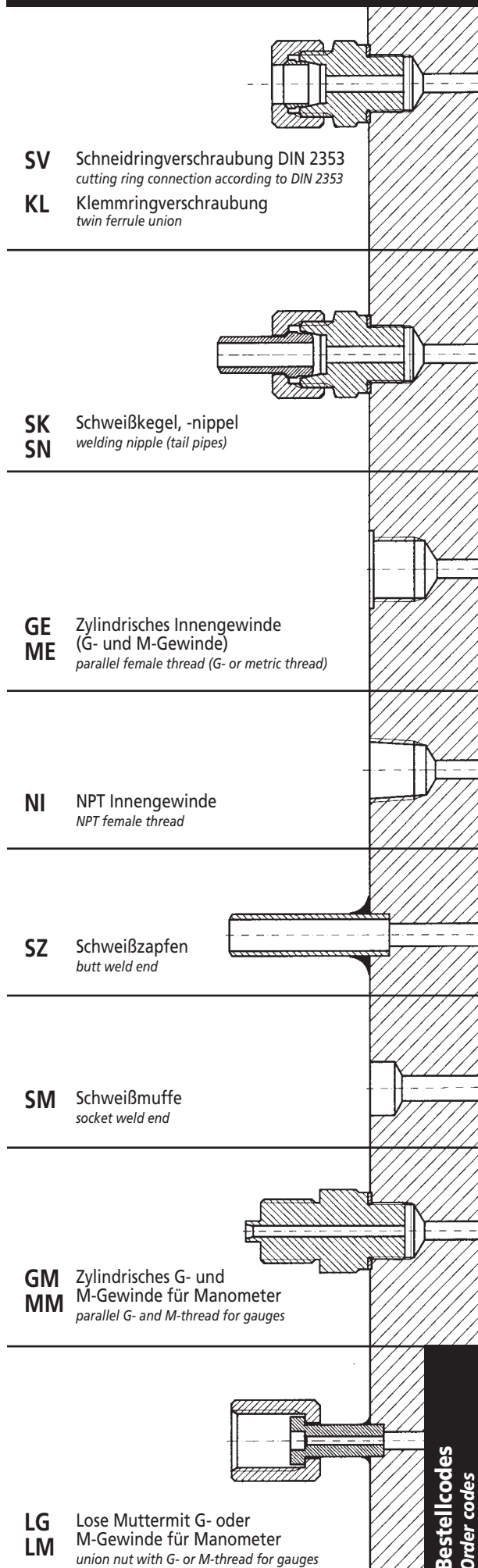
* Verschraubungen verschiedener Hersteller möglich / * couplings of different manufacturers are possible

Innengewinde-Anschlüsse / female thread connections								
Rohrgewinde zylindrisch, DIN 3852, Teil 2 Form X female pipe thread		G1/8	G1/4	G3/8	G1/2			
	GE	GE18	GE14	GE38	GE12			
NPT - Innengewinde NPT female thread		1/8-27	1/4-18	3/8-18	1/2-14			
	NI	NI18	NI14	NI38	NI12			
Metrisches DIN ISO Gewinde DIN 3852, Teil 1 Form X metric DIN ISO threads M...x...		M10x1,0	M12x1,5	M14x1,5	M16x1,5	M18x1,5	M20x1,5	M22x1,5
	ME	ME10	ME12	ME14	ME16	ME18	ME20	ME20

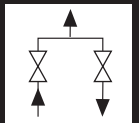
Schweißanschlüsse / weld ends		Rohr Durchmesser x Wandstärke O.D. x wallthickness		
		1/4"		
		12x2,0	13,5x2	14x2,5
Zapfen / butt	SZ	SZ12	SZ13	SZ14
Muffe / socket	SM	SM12	SM13	SM14

Manometeranschlüsse / gauge connections		G1/2"	M20x1,5
Außengewinde DIN 16288 / male threads	GM; MM	GM12	MM20
lose Mutter DIN 16284 / union nut	LG; LM	LG12	LM20

Weitere Informationen zu den Anschlüssen s. Kapitel Ventilanschlüsse, Seite A14 - A25
more information about the connections s. chapter valve-connections, page A14 - A25



Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

21

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C
(T max. 450°C mit außenliegendem
Spindelgewinde)
(T max 450°C with external spindle thread)

Dieser 2-fach Ventilblock dient der Absperrung z.B. eines Druckanzeigers und der Test- oder Ausblasmöglichkeit.

This 2-valve manifold has an isolation and a vent / calibration valve.

Abbildung / scale 60%

Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Eingangs-, Ausgangs- und Testanschluß mit Innengewinde 1/2" NPT.

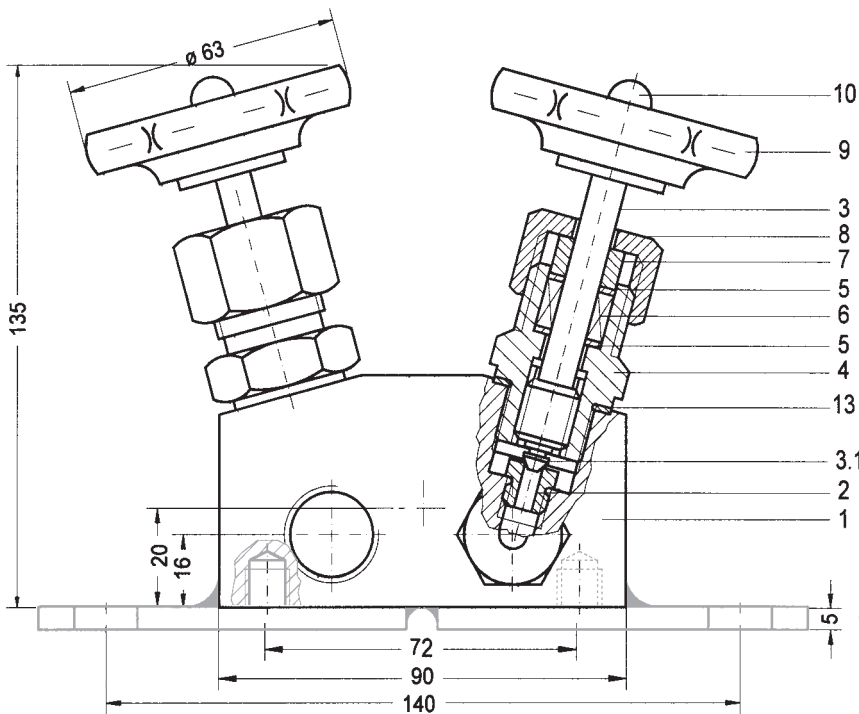
Optional sind Laschen, Befestigungsgewinde und die Verschlussschraube.

(Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

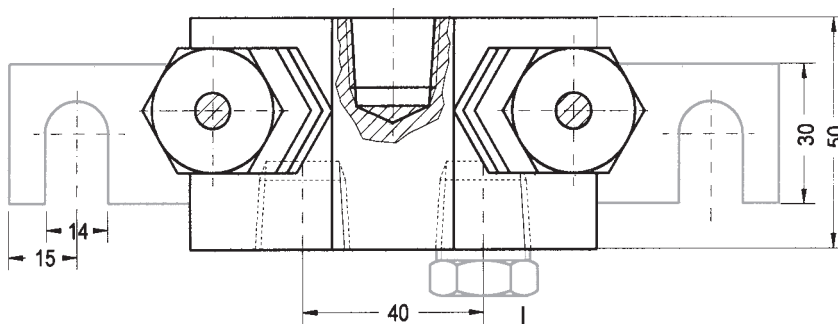
This picture shows e.g. the manifold with inlet, outlet and test-connection 1/2" NPT. Optional are brackets, fastening female thread and plug. (other connections and explanations s. page V25)

Best. Nr. für dieses Bspl.:
Order no. for this example:

V21?NININI12

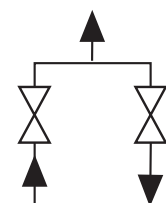


Befestigungslasche auf Wunsch
bracket on request



Verschlussschraube auf Wunsch
plug on request

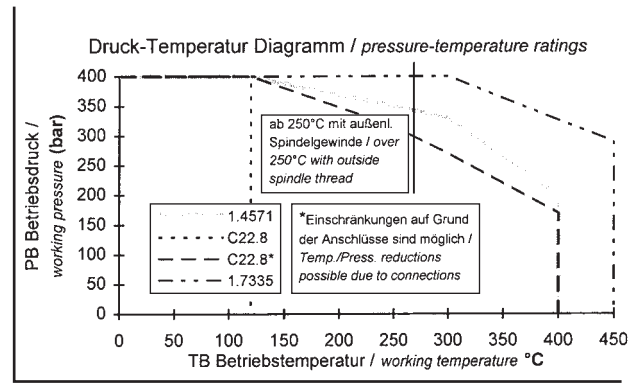
Instrument



Prozeß
process

ausblasen / Test
blow out / calibration

- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalg Ausführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V3 / *examples see page V3*)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	21					
Bezeichnung <i>type</i>	Körpnummer <i>body number</i>	Code für Werkstoff <i>material code</i>	Code für Eingang <i>inlet-code</i>	Code für Ausgang <i>outlet-code</i>	Code für Testanschluß <i>test connection code</i>	Sonderzeichencode <i>special characters code</i>

V = Ventilblock
manifold

Code Werkstoffe / *materials:*

1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / *carbon steel A105*

2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / *stainless steel 316Ti*

Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / *other materials on request s. p.2*

Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden.

All materials can be delivered with certifiact DIN EN 10204 - 3.1

Auf Seite V25 Ventilblock- Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen der Ein- und Ausgänge.

On page V25 you will find detailed information and the order-code for the in- and outlet.

Code Sonderzeichen / *special characters:*

A Außenliegendes Spindelgewinde / *external spindle thread*

B Befestigungsmutter / *fastening female thread*

F Faltenbalg / *bellow*

G Griff (anstelle des Handrades)-Knebelform / *bar (instead of handwheel)*

H Handrad aus Stahlblech / *handwheel of steel sheet*

L Befestigungslasche / *bracket*

PT TA-Luft Ausführung / *german TA-Luft*

S Steckschlüssel / *T-bar key*

Erläuterungen Seite: A26 / *explanation page: A26*
Weitere Sonderzeichen Seite A26 / *more special codes page: A26*

Test- / Ausblas-Anschluß / test- / vent-connection

Vorzugsweise wie Ein- und/oder Ausgangsanschlüsse; oder:
as in- and outlet; or:

- P6** G3/8" evtl. mit Verschlusschraube
G3/8" possibly with plug
- P7** 1/2-14 NPT evtl. mit Verschlusschraube
1/2-14 NPT possibly with plug
- P8** 1/4-18 NPT evtl. mit Verschlusschraube
1/4-18 NPT possibly with plug
- P1** Eingeschraubter Stutzen mit M20x1,5 Außen-
gewinde mit Verschlusskappe DIN 16287 Form D
screwed stud with M20x1,5 male. Cap DIN 16287 form D

Stückliste / parts list:

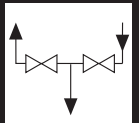
Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / <i>material</i>		Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / <i>material</i>	
		1	2			1	2
1	Körper <i>body</i>	1.0460 <i>A105</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ <i>graphite</i>	PTFE ²⁾
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 <i>SS</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	9	Handrad <i>handwheel</i>	Preßstoff ³⁾ <i>moulded plastic</i>	
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 <i>1035</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	10	Mutter <i>nut</i>	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i>	1.4301 <i>SS</i>
5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress		13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen <i>mild steel</i>	1.4571 <i>316Ti</i>

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250

Auch mit TA-Luft Zulassung / *also acc. german TA-Luft*

3) Auf Wunsch: Stahlblech oder Knebelgriff
On request: steel sheet or tommy bar.

Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

22

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C

Dieser 2-fach Ventilblock ist direkt anflanschar an ein Druckmeßgerät mit einem Anschluß ähnlich EN 61518. Der Eingang und der Ausblas- / Test-ananschluß ist separat absperbar. Zusätzlich hat dieser Ventilblock seitlich Test und / oder Ausblasanschlüsse.

This 2-valve manifold is for direct mounting to a pressure transmitter. The inlet and test / calibrate connections are separately shut off. Additionally this manifold has test and / or blow-out connection.

Auf Wunsch Steckschlüssel
T-bar key possible

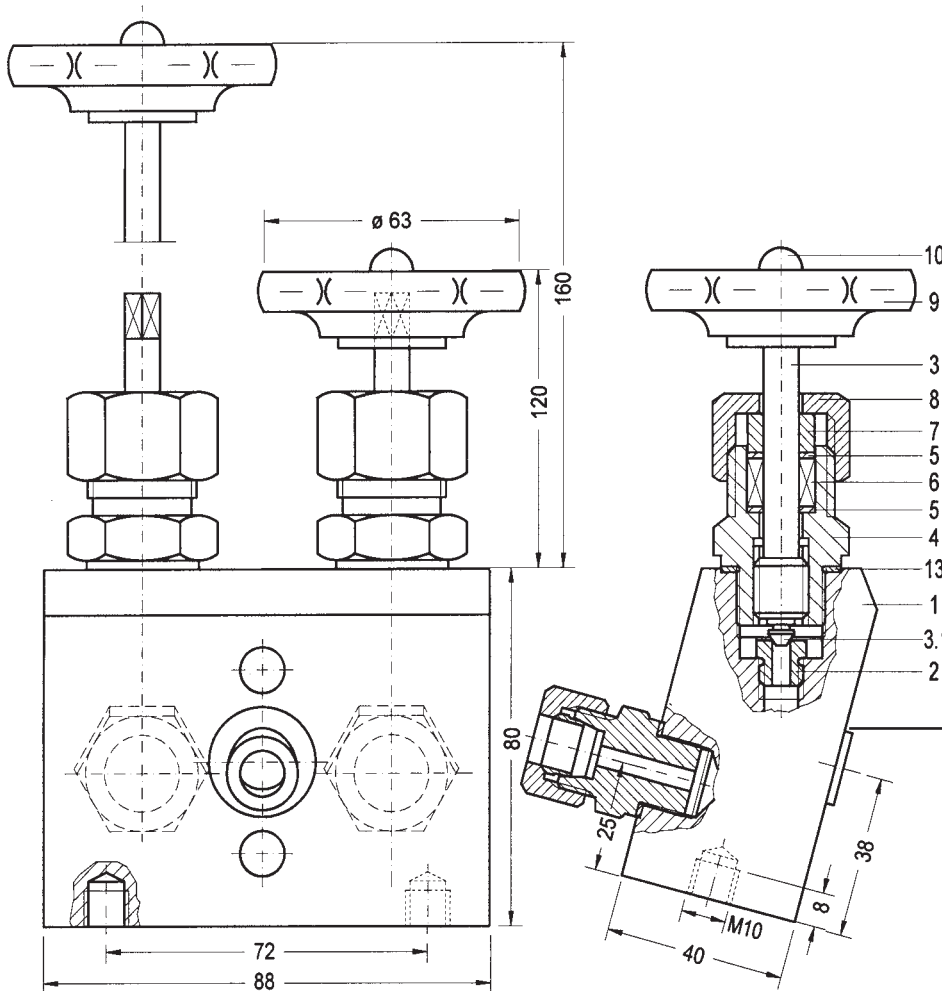
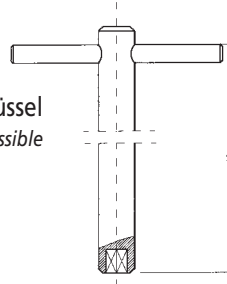


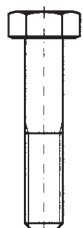
Abbildung / scale 60%

Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Ein- und Testanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr. Der Meßgeräteanschluß ist immer flanschbar nach EN 61518. Optional sind Befestigungsgewinde und Steckschlüssel. (Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

This picture shows e.g. the manifold with inlet and test-connection cutting-ring for 12mm tube. The outlet is flangeable EN 61518. Optional there are fastening female thread and T-bar key. (other connections and explanations s. page V25)

Best. Nr. für dieses Bspl.:
Order no. for this example:

V22?SV12FLSV12B

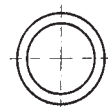


7/16 UNF x 2" oder
M 10x50 oder M 12x50
nach DIN 931

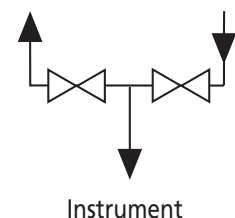
4 Schrauben 7/16" UNF x 2" Stahl
verzinkt und 2 Dichtungen gehören
standardmäßig zum Lieferprogramm

*4 screws 7/16" UNF x 2" steel zinc-coated
and 2 gaskets belong to the manifold*

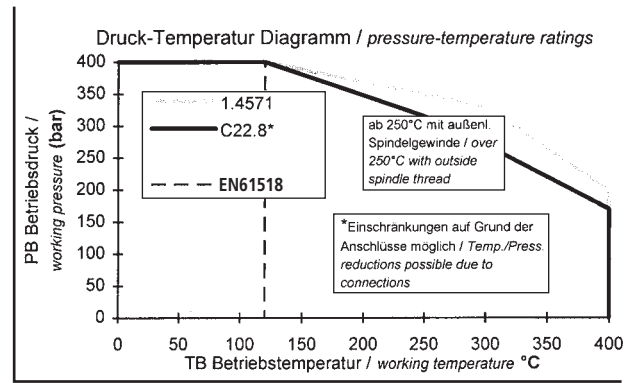
Dichtungen / seals
PN 1-100: PTFE
PN101-400: Viton®



ausblasen / Test
blow out / calibration Prozeß
process



- ✓ auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- ✓ Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- ✓ Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- ✓ außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- ✓ Faltenbalgführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- ✓ TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V5 / examples see page V5)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.



V = Ventilblock manifold

Code Werkstoffe / materials:

- 1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105
- 2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti

Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / other materials on request s. p.2
Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden.
All materials can be delivered with certifiact DIN EN 10204 - 3.1

Code Sonderzeichen / special characters:

- A Außenliegendes Spindelgewinde / external spindle thread
- B Befestigungsinnengewinde / fastening female thread
- F Faltenbalg / bellow
- G Griff (anstelle des Handrades)-Knebelform / bar (instead of handwheel)
- H Handrad aus Stahlblech / handwheel of steel sheet
- PT TA-Luft Ausführung / german TA-Luft
- S Steckschlüssel / T-bar key

Erläuterungen Seite: A26 / explanation page: A26
Weitere Sonderzeichen Seite A26 / more special codes page: A26

Auf Seite V25 Ventilblock- Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen des Eingangsanschlusses.
On page V25 you will find detailed information and the order-code for the inlet.

Test- / Ausblas-Anschluß / test- / vent-connection

Vorzugsweise wie Eingangsanschluß; oder: as inlet; or:

- P6 G3/8" evtl. mit Verschußschraube
G3/8" possibly with plug
- P7 1/2-14 NPT evtl. mit Verschußschraube
1/2-14 NPT possibly with plug
- P8 1/4-18 NPT evtl. mit Verschußschraube
1/4-18 NPT possibly with plug
- P1 Eingeschraubter Stutzen mit M20x1,5 Außengewinde mit Verschußkappe DIN 16287 Form D
screwed stud with M20x1,5 male. Cap DIN 16287 form D

Stückliste / parts list:

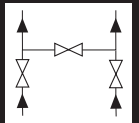
Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material		Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material	
		1	2			1	2
1	Körper <i>body</i>	1.0460 A105	1.4571 316Ti	6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ graphite	PTFE ²⁾
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti	7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti	8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 SS	1.4571 316Ti	9	Handrad <i>handwheel</i>	Preßstoff ³⁾ <i>moulded plastic</i>	
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 1035	1.4571 316Ti	10	Hutmutter <i>cap nut</i>	Stahl verzinkt galvanized steel	1.4301 SS
5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress		13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen mild steel	1.4571 316Ti

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250

3) Auf Wunsch: Stahlblech oder Knebelgriff
On request: steel sheet or tommy bar.

Auch mit TA-Luft Zulassung / also acc. german TA-Luft

Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

30

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C
(T max. 530°C mit außenliegendem
Spindelgewinde)
(T max 530°C with external spindle thread)

Dieser 3-fach Ventilblock wird an ein Differenzdruckmeßgerät (Transmitter) angeschlossen. Die + und - Anschlüsse sind absperbar. Das mittlere Ventil ist das Nullpunktventil.

This 3 valve manifold is designed for remote mounting to a transmitter. It has two block valves (+ and - lines) and an equaliser valve.

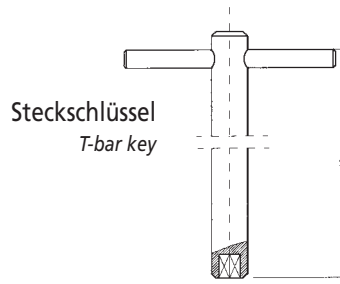


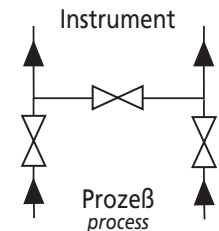
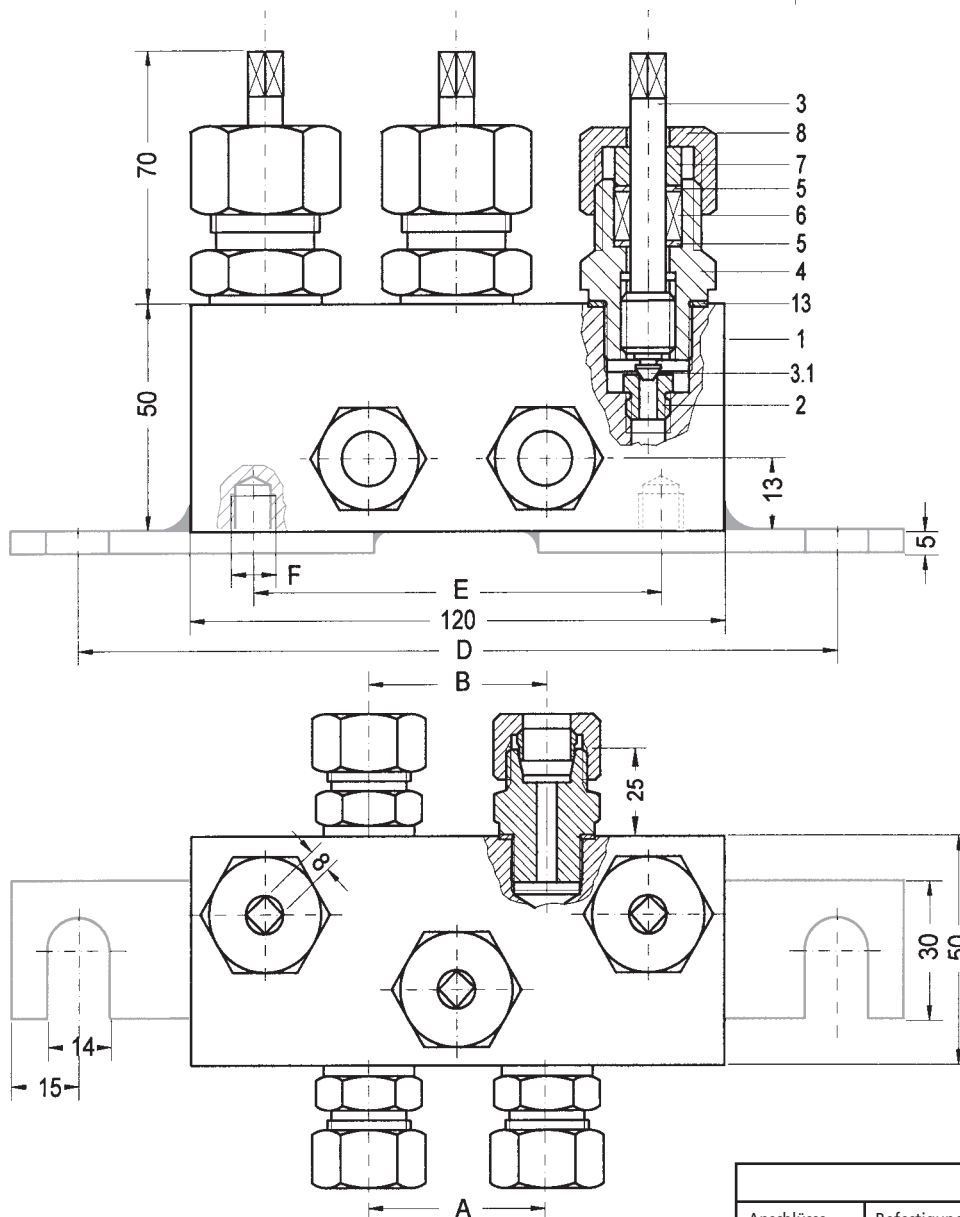
Abbildung / scale 60%

Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Ein- und Ausgangsanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr. Optional sind Laschen oder Befestigungsgewinde. (Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

This picture shows e.g. the manifold with inlet and outlet cutting ring connections for 12mm tube. Optional there are brackets or fastening f-thread. (other Connections and explanations s. page V25)

Best. Nr. für dieses Bspl.:
Order no. for this example:

V30?SV12SV12

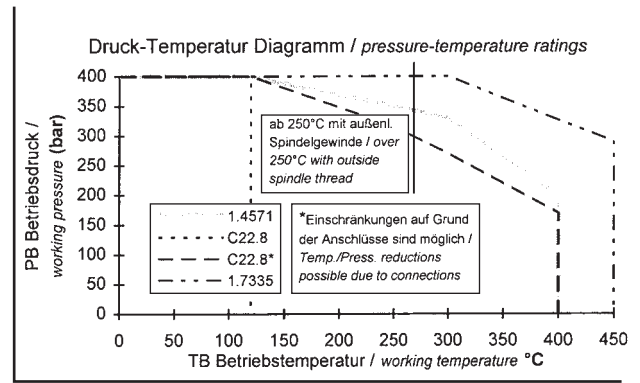


Maße / dimensions					
Anschlüsse connections		Befestigungslaschen* brackets	Befestigungsbohrung* fastening female thread	Betätigung operation	
A	B	D	E	F	Steckschlüssel T-bar key
40	40	170	90	M10, 10 tief	

Abweichende Maße auf Anforderung möglich / other dimensions are possible on request

* optional

- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalgführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V7 / examples see page V7)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	30				
---	----	--	--	--	--

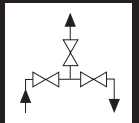
Bezeichnung <i>type</i>	Körpersnummer <i>body number</i>	Code für Werkstoff <i>material code</i>	Code für Eingang <i>inlet-code</i>	Code für Ausgang <i>outlet-code</i>	Sonderzeichencode <i>special characters code</i>
V = Ventilblock <i>manifold</i>					
Code Werkstoffe / materials: 1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105 2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti 3 Wst. Mat.: 1.7335 warmfester Stahl (13CrMo45) <i>heat resistant steel A182-F 11; F 12</i> Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / other materials on request s. p.2 Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden. <i>All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1</i>			Auf Seite V25 Ventilblock-Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen der Ein- und Ausgänge. <i>On page V25 you will find detailed information and the order-code for the in- and outlet.</i>		Code Sonderzeichen / special characters: A Außenliegendes Spindelgewinde / external spindle thread B Befestigungsinnengewinde / fastening female thread F Faltenbalg / bellow L Befestigungslasche / bracket PT TA-Luft Ausführung / german TA-Luft <small>Erläuterungen Seite: A26 / explanation page: A26 Weitere Sonderzeichen Seite A26 / more special codes page: A26</small>

Stückliste / parts list:

Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material			Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material		
		1	2	3			1	2	3
1	Körper <i>body</i>	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress		
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti		6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ graphite		PTFE ²⁾
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti		7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti	
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 SS	1.4571 316Ti		8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti	1.4305 303
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen mild steel		1.4571 316Ti

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250
 Auch mit TA-Luft Zulassung / also acc. german TA-Luft

Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

31

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C
(T max. 450°C mit außenliegendem
Spindelgewinde)
(T max 450°C with external spindle thread)

Dieser 3-fach Ventilblock dient der Absperrung vom Eingang-, vom Instrumenten- und vom Ausblas / Test-Anschluß.

This 3-valve manifold has an isolation-, an instrument- and a vent/calibrate valve.

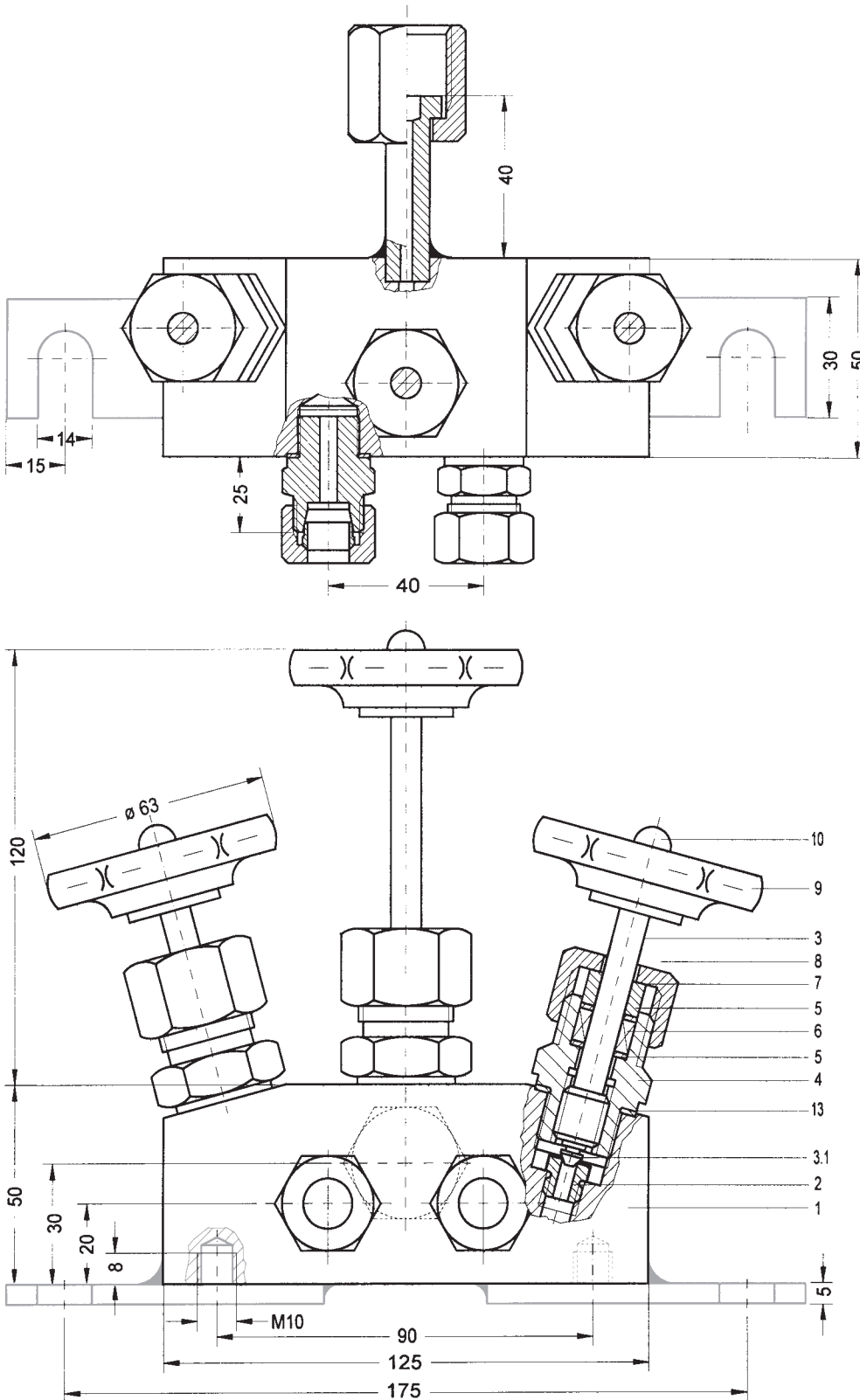


Abbildung / scale 60%

Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Eingangs- und Testanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr und Ausgangsanschluß eingeschweißter Nippel mit loser Mutter G1/2" EN 837-1. Optional sind Laschen oder Befestigungsgewinde. (Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

This picture shows e.g. the manifold with inlet- and test-connection cutting ring for 12mm tube and and outlet connection welded nipple with union nut G1/2" EN 837-1. Optional there are brackets or fastening f-thread. (other connections and explanations s. page V25)

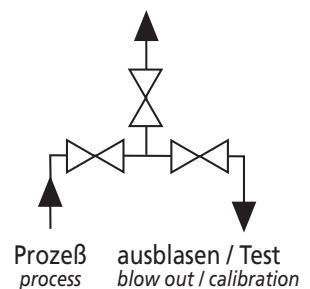
Best. Nr. für dieses Bspl.:
Order no. for this example:

V31?SV12LG12SV12

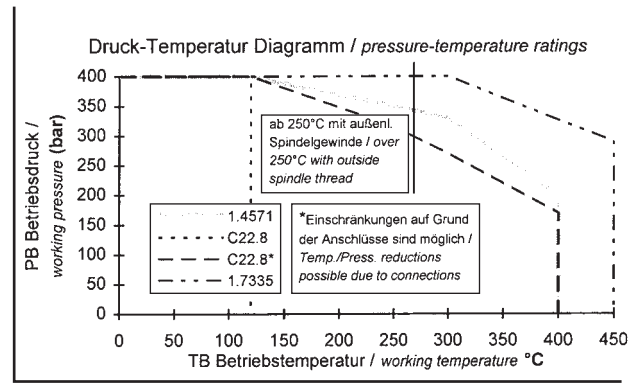
Befestigungsinnengewinde
oder Laschen auf Wunsch

*Fastening female thread or brackets
on request*

Instrument



- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalgführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V9 / examples see page V9)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	31					
Bezeichnung <i>type</i>	Körpernummer <i>body number</i>	Code für Werkstoff <i>material code</i>	Code für Eingang <i>inlet-code</i>	Code für Ausgang <i>outlet-code</i>	Code für Test- Ausblasanschluß <i>test-/ blow out connection code</i>	Sonderzeichencode <i>special characters code</i>
V = Ventilblock <i>manifold</i>						
Code Werkstoffe / materials: 1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105 2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti 3 Wst. Mat.: 1.7335 warmfester Stahl (13CrMo45) <i>heat resistant steel A182-F 11; F 12</i> Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.11 / other materials on request s. p.2 Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden. <i>All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1</i>		Auf Seite V25 Ventilblock-Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen der Ein- und Ausgänge. <i>On page V25 you will find detailed information and the order-code for the in- and outlet.</i>		Code Sonderzeichen / Special characters: A Außenliegendes Spindelgewinde / external spindle thread B Befestigungsmutter / fastening female thread F Faltenbalg / bellow G Griff (anstelle des Handrades)-Knebelform / bar (instead of handwheel) H Handrad aus Stahlblech / handwheel of steel sheet L Befestigungslasche / bracket PT TA-Luft Ausführung / german TA-Luft S Steckschlüssel / T-bar key Erläuterungen Seite: A26 / explanation page: A26 Weitere Sonderzeichen Seite A26 / more special codes page: A26		

Test- / Ausblas-Anschluß / test- / vent-connection

Vorzugsweise wie Ein- und/oder Ausgangsanschlüsse; oder:
as in- and outlet; or:

- P6** G3/8" evtl. mit Verschußschraube
G3/8" possibly with plug
- P7** 1/2-14 NPT evtl. mit Verschußschraube
1/2-14 NPT possibly with plug
- P8** 1/4-18 NPT evtl. mit Verschußschraube
1/4-18 NPT possibly with plug
- P1** Eingeschraubter Stutzen mit M20x1,5 Außen-
gewinde mit Verschußkappe DIN 16287 Form D
screwed stud with M20x1,5 male. Cap DIN 16287 form D

Stückliste / parts list:

Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material			Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material		
		1	2	3			1	2	3
1	Körper <i>body</i>	1.0460 <i>A105</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	1.7335 <i>A182-F11;F12</i>	6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ <i>graphite</i>	PTFE ²⁾	Graphit ¹⁾ <i>graphite</i>
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>		7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>		8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	1.4305 <i>303</i>
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 <i>SS</i>	1.4571 <i>316Ti</i>		9	Handrad <i>handwheel</i>	Preßstoff ³⁾ <i>moulded plastic</i>		
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 <i>1035</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	1.7335 <i>A182-F11;F12</i>	10	Hutmutter <i>cap nut</i>	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i>	1.4301 <i>SS</i>	
5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress			13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen <i>mild steel</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	

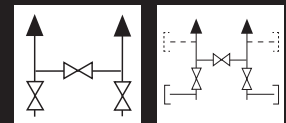
1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250
Auch mit TA-Luft Zulassung / also acc. german TA-Luft

3) Auf Wunsch: Stahlblech oder Knebelgriff
On request: steel sheet or tommy bar.

Ventilblöcke / Manifolds

mit Prüfanschlüssen

with test connections



Körpernummer
body number

33

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C

(T max. 450°C mit außenliegendem
Spindelgewinde)

(T max 450°C with external spindle thread)

Dieser 3-fach Ventilblock wird an ein Differenzdruckmeßgerät (Transmitter) angeschlossen. Die + und - Anschlüsse sind absperrbar. Das mittlere Ventil ist das Nullpunktventil. Der Block kann zusätzlich Prüf- und/oder Ausblasanschlüsse haben.

This 3 valve manifold is designed for remote mounting to a transmitter. It has two block valves (+ and - lines) and an equaliser valve. The manifold could have optional proof- and / or blow out connections.

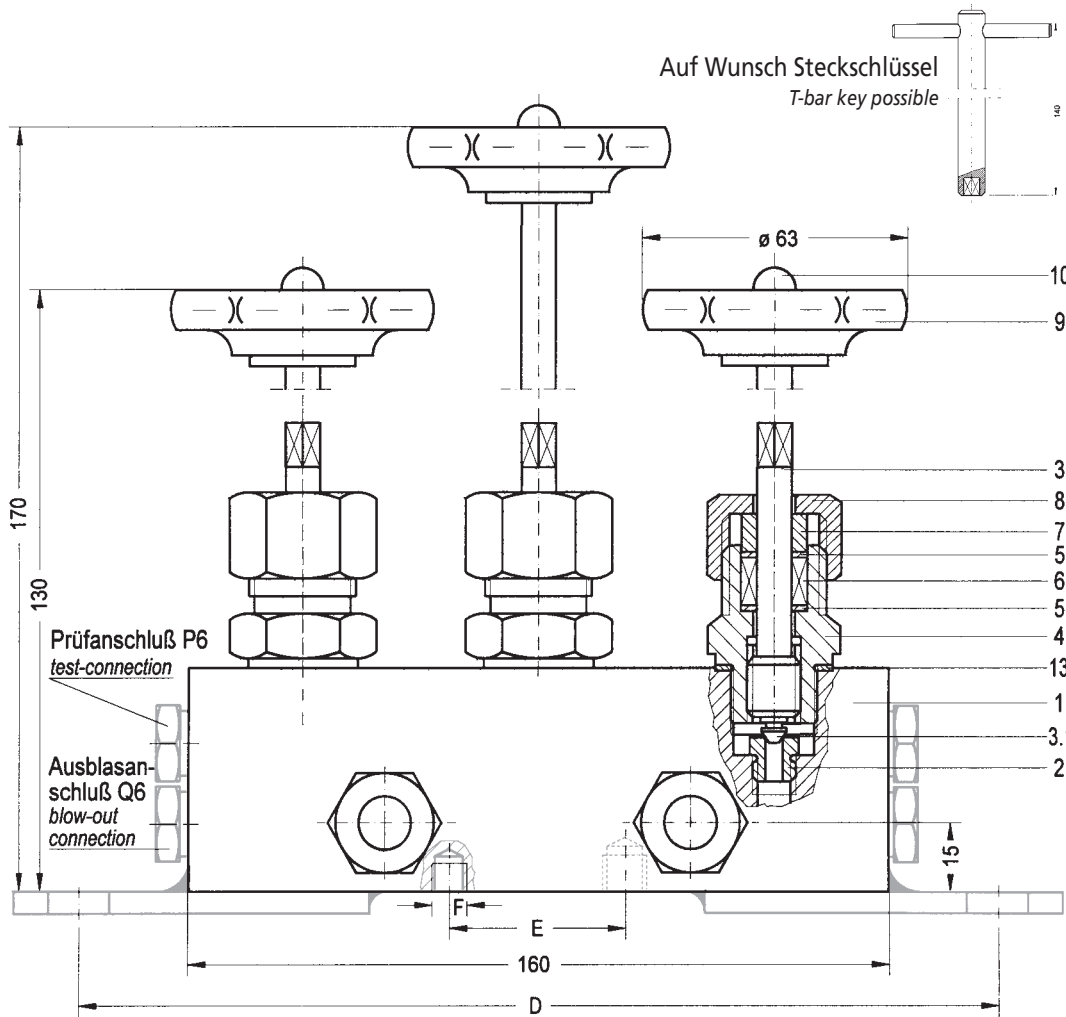
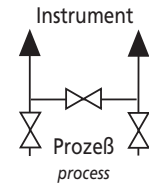


Abbildung / scale 60%

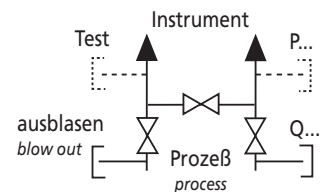
Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Ein- und Ausgangsanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr. Optional sind Laaschen, Befestigungsgewinde oder Prüfanschlüsse. (Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

This picture shows e.g. the manifold with inlet and outlet cutting ring connections for 12mm tube. Optional there are brackets, fastening f-thread or test-connections. (other connections and explanations s. page V25)

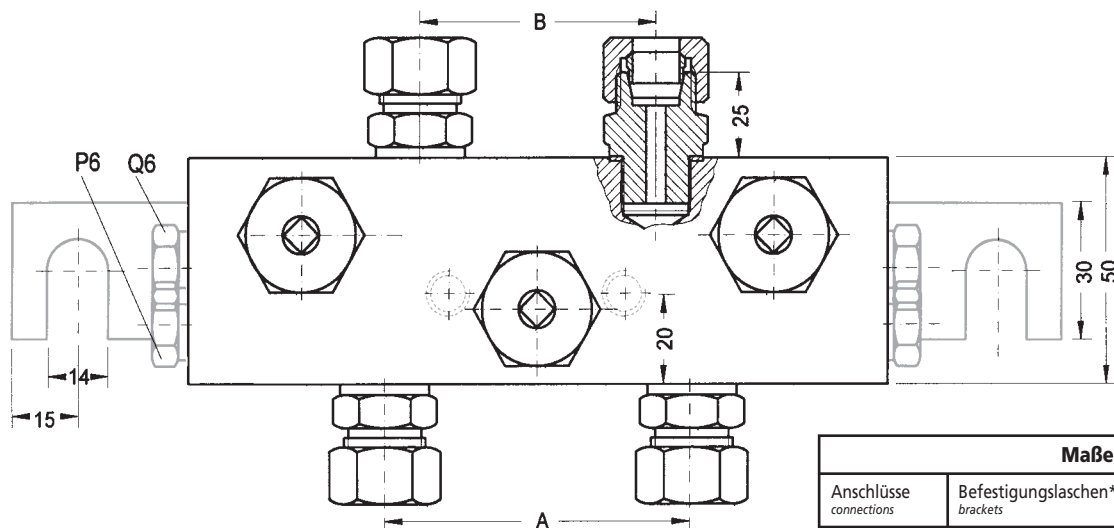
Standard - Schaltbild
standard - schematic



Optionales Schaltbild
optional schematic



gestricheltes Schaltbild
auf Wunsch
broken schematic on request

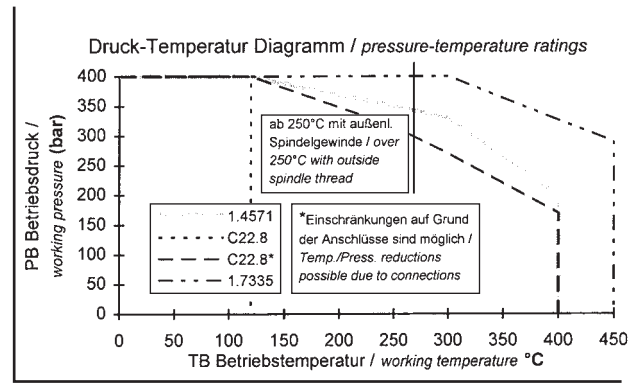


Maße / dimensions					
Anschlüsse connections		Befestigungslaschen* brackets	Befestigungsbohrung* fastening female thread	Betätigung operation	
A	B	D	E	F	Handrad oder Steckschlüssel* handwheel or T-bar key*
70	54	210	40	M8,10 tief	

Abweichende Maße auf Anforderung möglich / other dimensions are possible on request

* optional

- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalgführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	33					
---	----	--	--	--	--	--

Bezeichnung <i>type</i>	Körpernummer <i>body number</i>	Code für Werkstoff <i>material code</i>	Code für Eingang <i>inlet-code</i>	Code für Ausgang <i>outlet-code</i>	Code für Test- Ausblasanschluß <i>test-/ blow out connection code</i>	Sonderzeichencode <i>special characters code</i>
V = Ventilblock <i>manifold</i>						

Code Werkstoffe / materials:

1	Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105
2	Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti
3	Wst. Mat.: 1.7335 warmfester Stahl (13CrMo45) <i>heat resistant steel A182-F 11; F 12</i>

Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / other materials on request s. p.2
Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden.
All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1

Auf Seite V25 Ventilblock-Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen der Ein- und Ausgänge.
On page V25 you will find detailed information and the order-code for the inlet and outlet.

Code Sonderzeichen / Special characters:

A	Außenliegendes Spindelgewinde / external spindle thread
B	Befestigungsmutter / fastening female thread
F	Faltenbalg / bellow
G	Griff (anstelle des Handrades)-Knebelform / bar (instead of handwheel)
H	Handrad aus Stahlblech / handwheel of steel sheet
L	Befestigungslasche / bracket
PT	TA-Luft Ausführung / german TA-Luft
S	Steckschlüssel / T-bar key

Erläuterungen Seite: A26 / explanation page: A26
Weitere Sonderzeichen Seite A26 / more special codes page: A26

Prüf-/Ausblasanschlüsse / test-/ blow-out connections
Keine Angabe, falls Standardausführung gewünscht wird / no code, if the standard manifold is ordered

<p>Ausblasanschlüsse (vor den Eingangsabsperungen) <i>blow-out connections (before the inlet valves)</i></p> <p>Wie Ein- und Ausgangsanschlüsse; oder: / as in- and outlet; or:</p> <p>Q5 G1/4" mit Verschußschraube / G1/4" with plug Q6 G3/8" mit Verschußschraube / G3/8" with plug Q7 1/2-14 NPT mit Verschußschraube / 1/2-14 NPT with plug Q8 1/4-18 NPT mit Verschußschraube / 1/4-18 NPT with plug</p>	<p>Prüfanschlüsse (nach den Eingangsabsperungen) <i>testconnections (after the inlet valves)</i></p> <p>Wie Ein- und Ausgangsanschlüsse; oder: / as in- and outlet; or:</p> <p>P5 G1/4" mit Verschußschraube / G1/4" with plug P6 G3/8" mit Verschußschraube / G3/8" with plug P7 1/2-14 NPT mit Verschußschraube / 1/2-14 NPT with plug P8 1/4-18 NPT mit Verschußschraube / 1/4-18 NPT with plug P1 Eingeschweißter Stutzen mit M20x1,5 Außengewinde mit Verschußkappe DIN 16287 Form C <i>welded stud with M20x1,5 male. cap DIN 16287 form C</i></p>
--	--

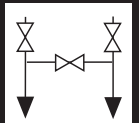
Stückliste / parts list:

Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material			Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material		
		1	2	3			1	2	3
1	Körper <i>body</i>	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ graphite	PTFE ²⁾	Graphit ¹⁾ graphite
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti		7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti	
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti		8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti	1.4305 303
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 SS	1.4571 316Ti		9	Handrad <i>handwheel</i>	Preßstoff ³⁾ <i>moulded plastic</i>		
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	10	Hutmutter <i>cap nut</i>	Stahl verzinkt galvanized steel	1.4301 SS	
5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress			13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen mild steel	1.4571 316Ti	

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250
Auch mit TA-Luft Zulassung / also acc. german TA-Luft

3) Auf Wunsch: Stahlblech oder Knebelgriff
On request: steel sheet or tommy bar.

Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

35

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C

Dieser 3-fach Ventilblock wird an ein Differenzdruckmeßgerät (Transmitter) angeflanscht. Die + und - Anschlüsse sind absperierbar. Das mittlere Ventil ist das Nullpunktventil.

This 3 valve manifold is designed for direct mounting to a transmitter. It has two block valves (+ and - lines) and an equaliser valve.

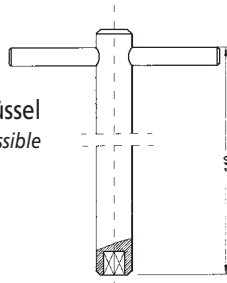
Abbildung / scale 50%

Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Eingangsanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr. Der Meßgeräteanschluß ist immer flanschbar nach EN 61518.

Optional sind Steckschlüssel. (Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

This picture shows e.g. the manifold with inlet-connection cutting-ring for 12mm tube. The outlet is flangeable EN 61518. Optional there are fastening female thread and T-bar key. (other connections and explanations s. page V25)

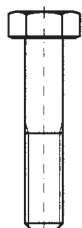
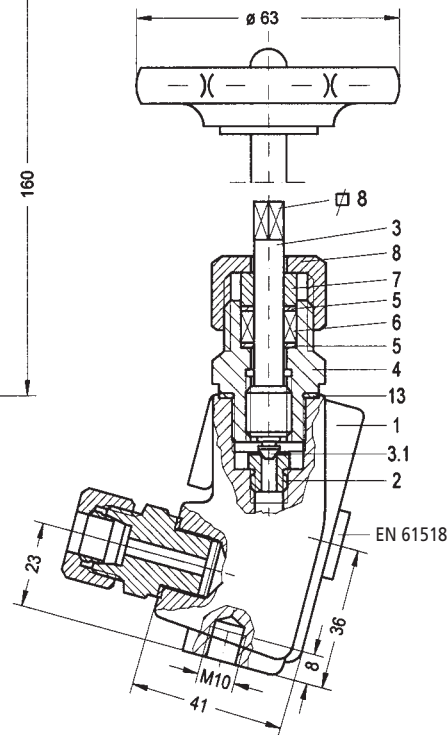
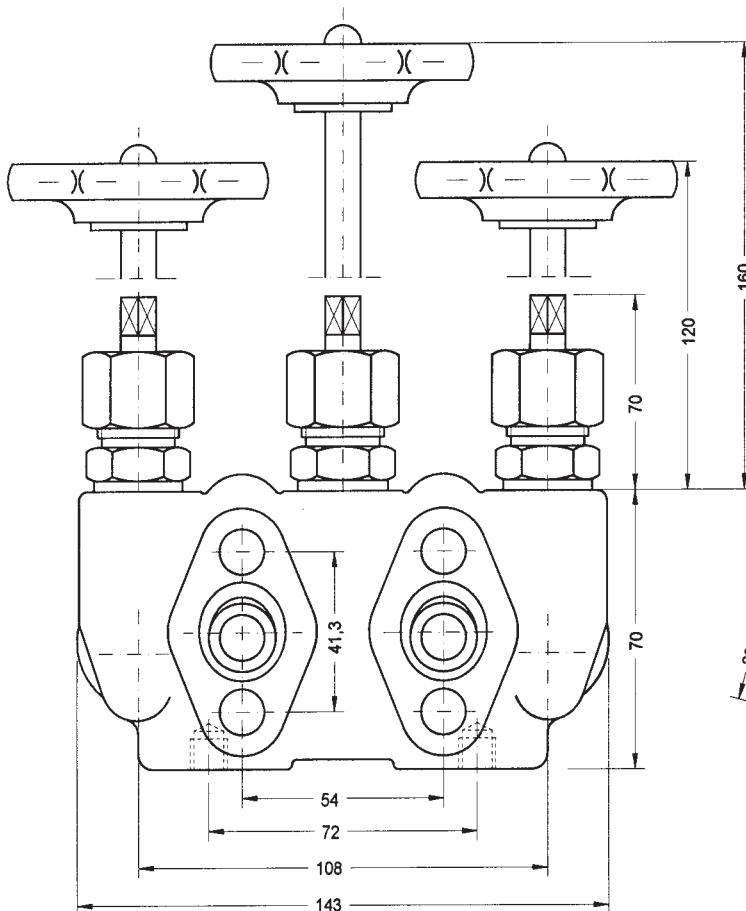
Auf Wunsch Steckschlüssel
T-bar key possible



Best. Nr. für dieses Bspl.:

Order no. for this example:

V35?SV12FL

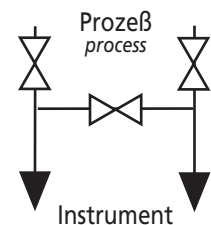
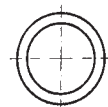


7/16 UNF x 2 1/4"
M 10x55 oder M 12x55
nach DIN 931

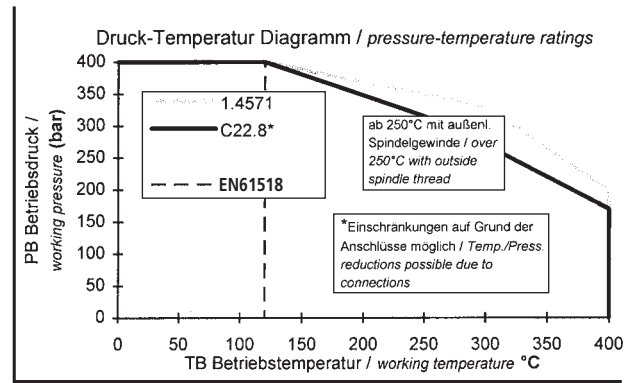
4 Schrauben 7/16" UNF x 2 1/4" Stahl verzinkt und 2 Dichtungen gehören standardmäßig zum Lieferprogramm

4 screws 7/16" UNF x 2 1/4" steel zinc-coated and 2 gaskets belong to the manifold

Dichtungen / seals
PN 1-100: PTFE
PN101-400: Viton®



- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalg Ausführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V13 / examples see page V13)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	35			FL	
---	----	--	--	----	--

Bezeichnung
type

Körpersnummer
body number

Code für Werkstoff
material code

Code für Eingang
inlet-code

Code für Ausgang
outlet-code

Sonderzeichencode
special characters code

V = Ventilblock
manifold

Code Werkstoffe / *materials:*

- 1** Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / *carbon steel A105*
 - 2** Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / *stainless steel 316Ti*
- Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden.
All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1

Auf Seite V25 Ventilblock-Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen des Eingangsanschlusses.
On page V25 you will find detailed information and the order-code for the inlet.

Code Sonderzeichen / *Special characters:*

- A** Außenliegendes Spindelgewinde / *external spindle thread*
- F** Faltenbalg / *bellow*
- G** Griff (anstelle des Handrades)-Knebelform / *bar (instead of handwheel)*
- H** Handrad aus Stahlblech / *handwheel of steel sheet*
- PT** TA-Luft Ausführung / *german TA-Luft*
- S** Steckschlüssel / *T-bar key*

Erläuterungen Seite: A26 / *explanation page: A26*
Weitere Sonderzeichen Seite A26 / *more special codes page: A26*

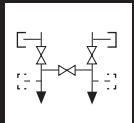
Stückliste / parts list:

Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / <i>material</i>		Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / <i>material</i>	
		1	2			1	2
1	Körper <i>body</i>	1.0460 <i>A105</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ <i>graphite</i>	PTFE ²⁾
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 <i>SS</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	9	Handrad <i>handwheel</i>	Preßstoff ³⁾ <i>moulded plastic</i>	
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 <i>1035</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	10	Hutmutter <i>cap nut</i>	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i>	1.4301 <i>SS</i>
5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress		13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen <i>mild steel</i>	1.4571 <i>316Ti</i>

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: pte-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250
Auch mit TA-Luft Zulassung / *also acc. german TA-Luft*

3) Auf Wunsch: Stahlblech oder Knebelgriff
On request: steel sheet or tommy bar.

Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

36

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C

Dieser 3-fach Ventilblock wird an ein Differenzdruckmeßgerät (Transmitter) angeschlossen. Die + und - Anschlüsse sind absperrbar. Das mittlere Ventil ist das Nullpunktventil. Der Block kann zusätzlich Prüf- und/oder Ausblasanschlüsse haben.

This 3 valve manifold is designed for remote mounting to a transmitter. It has two block valves (+ and - lines) and an equaliser valve. The manifold could have optional proof- and / or blow out connections.

Abbildung / scale 50%

Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Eingangsanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr. Der Meßgeräteanschluß ist immer flanschbar nach EN 61518.

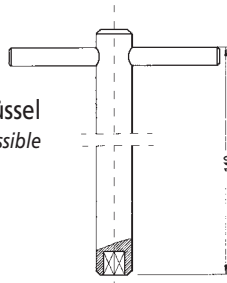
Optional sind Befestigungsgewinde, Steckschlüssel, Ausblas- und / oder Testanschluß (dargestellt: eingeschweißter Gewindestutzen M20x1,5).

(Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

This picture shows e.g. the manifold with inlet-connection cutting-ring for 12mm tube. The outlet is flangeable EN 61518.

Optional are fastening female thread, T-bar key, blowout- and / or testconnection (shown: welded stud with M20x1,5 thread). (other connections and explanations s. page V25)

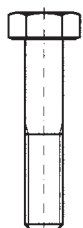
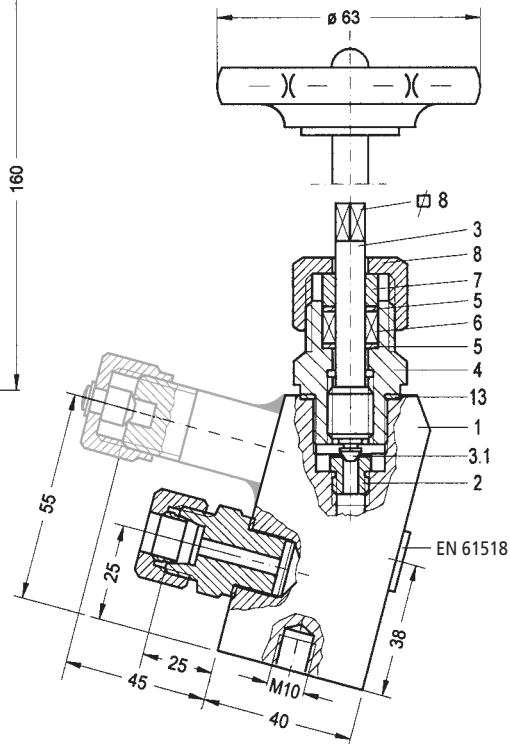
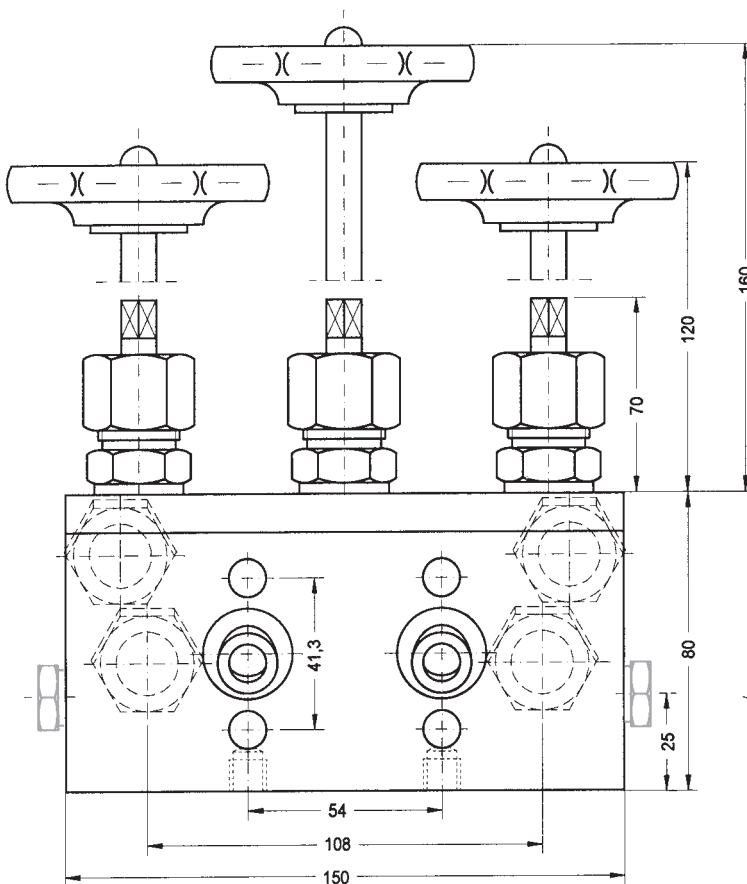
Auf Wunsch Steckschlüssel
T-bar key possible



Best. Nr. für dieses Bspl.:

Order no. for this example:

V36?SV12FLP1B

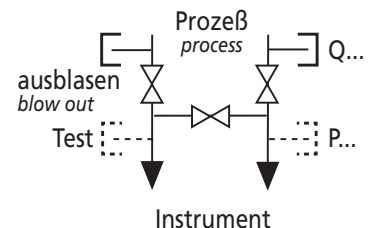
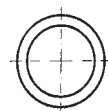


7/16 UNF x 2"
M 10x50 oder M 12x50
nach DIN 931

4 Schrauben 7/16" UNF x 2" Stahl
verzinkt und 2 Dichtungen gehören
standardmäßig zum Lieferprogramm

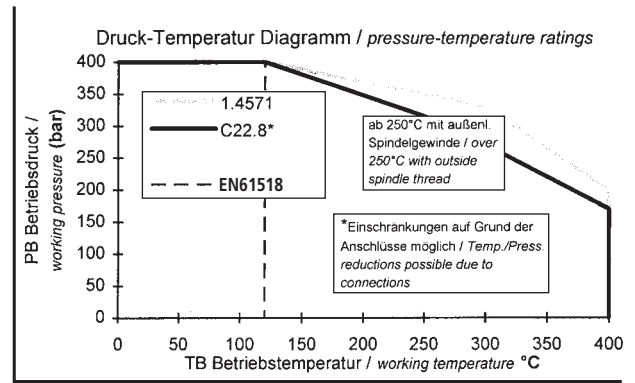
*4 screws 7/16" UNF x2" steel zinc-coated
and 2 gaskets belong to the manifold*

Dichtungen / seals
PN 1-100: PTFE
PN101-400: Viton®



gestricheltes Schaltbild auf Wunsch
broken schematic on request

- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalg Ausführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V15 / examples see page V15)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	36			FL		
---	----	--	--	----	--	--

Bezeichnung <i>type</i>	Körpnummer <i>body number</i>	Code für Werkstoff <i>material code</i>	Code für Eingang <i>inlet-code</i>	Code für Ausgang <i>outlet-code</i>	Code für Test- Ausblasanschluß <i>test-/ blow out connection code</i>	Sonderzeichencode <i>special characters code</i>
----------------------------	----------------------------------	--	---------------------------------------	--	---	---

Code Werkstoffe / materials:

1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105

2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti

Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / other materials on request s. p.2

Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden.

All materials can be delivered with certifiacat DIN EN 10204 - 3.1

Auf Seite V25 Ventilblock- Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen des Eingangsanschlusses.

On page V25 you will find detailed information and the order-code for the inlet.

Code Sonderzeichen / Special characters:

A Außenliegendes Spindelgewinde / external spindle thread

B Entlüftung / venting

F Faltenbalg / bellow

G Griff (anstelle des Handrades)-Knebelform / bar (instead of handwheel)

H Handrad aus Stahlblech / handwheel of steel sheet

PT TA-Luft Ausführung / german TA-Luft

S Steckschlüssel / T-bar key

Erläuterungen Seite: A26 / explanation page: A26
Weitere Sonderzeichen Seite A26 / more special codes page: A26

Prüf-/Ausblasanschlüsse / test-/ blow-out connections Keine Angabe, falls Standardausführung gewünscht wird / no code, if the standard manifold is ordered	
Ausblasanschlüsse (vor den Eingangsbisparungen) <i>blow-out connections (before the inlet valves)</i>	Prüfanschlüsse (nach den Eingangsbisparungen) <i>testconnections (after the inlet valves)</i>
Wie Ein- und Ausgangsanschlüsse; oder: / as in- and outlet; or:	Wie Ein- und Ausgangsanschlüsse; oder: / as in- and outlet; or:
Q5 G1/4" mit Verschußschraube / G1/4" with plug Q6 G3/8" mit Verschußschraube / G3/8" with plug Q7 1/2-14 NPT mit Verschußschraube / 1/2-14 NPT with plug Q8 1/4-18 NPT mit Verschußschraube / 1/4-18 NPT with plug	P5 G1/4" mit Verschußschraube / G1/4" with plug P6 G3/8" mit Verschußschraube / G3/8" with plug P8 1/4-18 NPT mit Verschußschraube / 1/4-18 NPT with plug P1 Eingeschweißter Stutzen mit M20x1,5 Außengewinde mit Verschußkappe DIN 16287 Form C <i>welded stud with M20x1,5 male. cap DIN 16287 form C</i>

Stückliste / parts list:

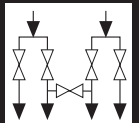
Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material		Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material	
		1	2			1	2
1	Körper <i>body</i>	1.0460 <i>A105</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ <i>graphite</i>	PTFE ²⁾
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 <i>SS</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	9	Handrad <i>handwheel</i>	Preßstoff ³⁾ <i>moulded plastic</i>	
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 <i>1035</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	10	Hutmutter <i>cap nut</i>	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i>	1.4301 <i>SS</i>
5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress		13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen <i>mild steel</i>	1.4571 <i>316Ti</i>

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250

Auch mit TA-Luft Zulassung / also acc. german TA-Luft

3) Auf Wunsch: Stahlblech oder Knebelgriff
On request: steel sheet or tommy bar.

Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

51

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C

(T max. 450°C mit außenliegendem
Spindelgewinde)
(T max 450°C with external spindle thread)

Dieser 5-fach Ventilblock wird an ein Differenzdruckmeßgerät (Transmitter) angeschlossen. Die + und - Anschlüsse sind absperrbar. Das mittlere Ventil ist das Nullpunktventil. Zusätzlich hat dieser Ventilblock 2 absperrbare Ausblas- Prüfanschlässe

This 5 valve manifold is designed for remote mounting to a transmitter. It has two block valves (+ and - lines), 2 proof valves and an equaliser valve.

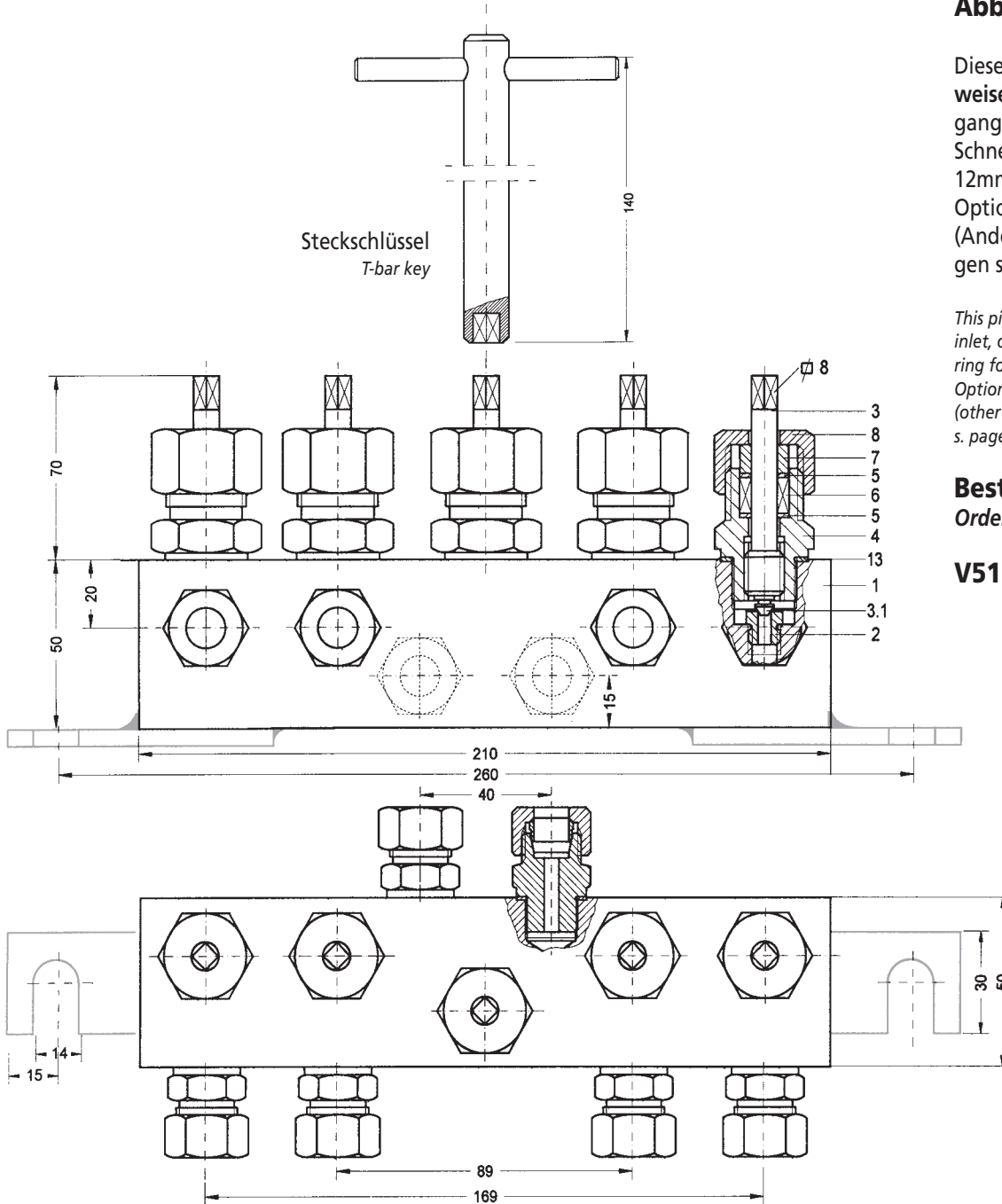


Abbildung / scale 50%

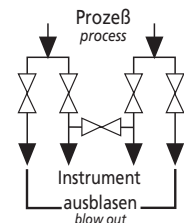
Diese Darstellung zeigt **beispielsweise** den Ventilblock mit Eingangs-, Ausgangs- und Testanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr. Optional sind Laschen. (Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

This picture shows e.g. the manifold with inlet, outlet and test connection cutting-ring for 12mm tube. Optional there are brackets. (other connections and explanations s. page V25)

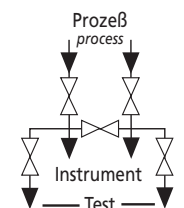
Best. Nr. für dieses Bspl.:
Order no. for this example:

V51?SVSVSV12L

Standard - Schaltbild
standard - schematic



Schaltbild auf besondere Anforderung
valve schematic on special request

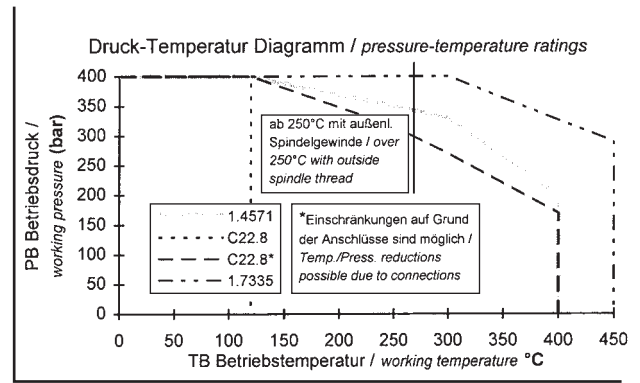


Maße / dimensions				
Anschlüsse connections		Befestigungslaschen* brackets		Betätigung operation
A 40	B 89	C 169	E 260	Steckschlüssel T-bar key

Abweichende Maße auf Anforderung möglich / other dimensions are possible on request

* optional

- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalg Ausführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V17 / examples see page V17)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	51					
---	----	--	--	--	--	--

Bezeichnung <i>type</i>	Körpernummer <i>body number</i>	Code für Werkstoff <i>material code</i>	Code für Eingang <i>inlet-code</i>	Code für Ausgang <i>outlet-code</i>	Code für Test- Ausblasanschluß <i>test-/ blow out connection code</i>	Sonderzeichencode <i>special characters code</i>
V = Ventilblock <i>manifold</i>						

Code Werkstoffe / materials: 1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105 2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti 3 Wst. Mat.: 1.7335 warmfester Stahl (13CrMo45) <i>heat resistant steel A182-F 11; F 12</i> Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / other materials on request s. p.2 Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden. <i>All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1</i>	Auf Seite V25 Ventilblock-Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen der Ein- und Ausgänge. <i>On page V25 you will find detailed information and the order-code for the in- and outlet.</i>	Code Sonderzeichen / Special characters: A Außenliegendes Spindelgewinde / external spindle thread F Faltenbalg / bellow L Befestigungslasche / bracket PT TA-Luft Ausführung / german TA-Luft Erläuterungen Seite: A26 / explanation page: A26 Weitere Sonderzeichen Seite A26 / more special codes page: A26
--	--	---

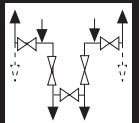
Prüf-/Ausblasanschlüsse / test-/ blow-out connections Vorzugsweise wie Ein- und/oder Ausgangsanschlüsse; oder: / as in- and outlet; or:	
Standard Ausblasanschlüsse (vor den Eingangsabsperungen) <i>blow-out connections (before the inlet valves)</i>	Optional Prüfanschlüsse (nach den Eingangsabsperungen) <i>testconnections (after the inlet valves)</i>
Wie Ein- und Ausgangsanschlüsse; oder: / as in- and outlet; or: Q6 G3/8" event. mit Verschlußschraube <i>G3/8" possibly with plug</i> Q7 1/2-14 NPT event. mit Verschlußschraube <i>1/2-14 NPT possibly with plug</i> Q8 1/4-18 NPT event. mit Verschlußschraube <i>1/4-18 NPT possibly with plug</i>	Wie Ein- und Ausgangsanschlüsse (dann separat Schaltbildwunsch angeben); oder: / as in- and outlet (with extra textmark for special schematic) or: P6 G3/8" event. mit Verschlußschraube / G3/8" possibly with plug P7 1/2-14 NPT event. mit Verschlußschraube / 1/2-14 NPT possibly with plug P8 1/4-18 NPT event. mit Verschlußschraube / 1/4-18 NPT possibly with plug P1 Eingeschraubter Stutzen mit M20x1,5 Außengewinde mit Verschlußkappe DIN 16287 Form D <i>screwed stud with M20x1,5 male. cap DIN 16287 form D</i>

Stückliste / parts list:

Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material			Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / material		
		1	2	3			1	2	3
1	Körper <i>body</i>	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress		
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti		6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ graphite	PTFE ²⁾	Graphit ¹⁾ graphite
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 430F	1.4571 316Ti		7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 1213		1.4571 316Ti
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 SS	1.4571 316Ti		8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 1213	1.4571 316Ti	1.4305 303
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen mild steel		1.4571 316Ti

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250
 Auch mit TA-Luft Zulassung / also acc. german TA-Luft

Ventilblöcke / Manifolds



Körpernummer
body number

58

Merkmale / features:

DN max. 5 (8)
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 250°C

Dieser Ventilblock dient nur dem Nullpunktausgleich eines Differenzdruckmanometers. Er wird in kompakter Form hergestellt und die Anschlüsse und Anschlußmaße können dem Fabrikat des Anzeigers angepaßt werden.

This manifold is only for zero-point / equalization of an differential pressure gauge. The connections and the connection-measures can be adjusted to the differential pressure gauge.

Abbildung / scale 50%

Diese Darstellung zeigt beispielsweise den Ventilblock mit Eingangs- und Ausblasanschluß Schneidringverschraubung für 12mm Rohr. Der Meßgeräteanschluß ist immer flanschbar nach EN 61518.

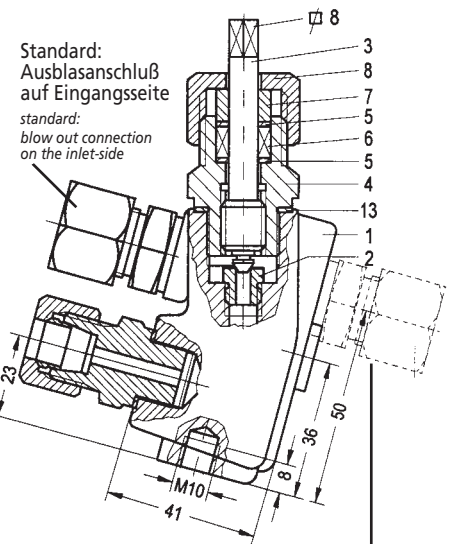
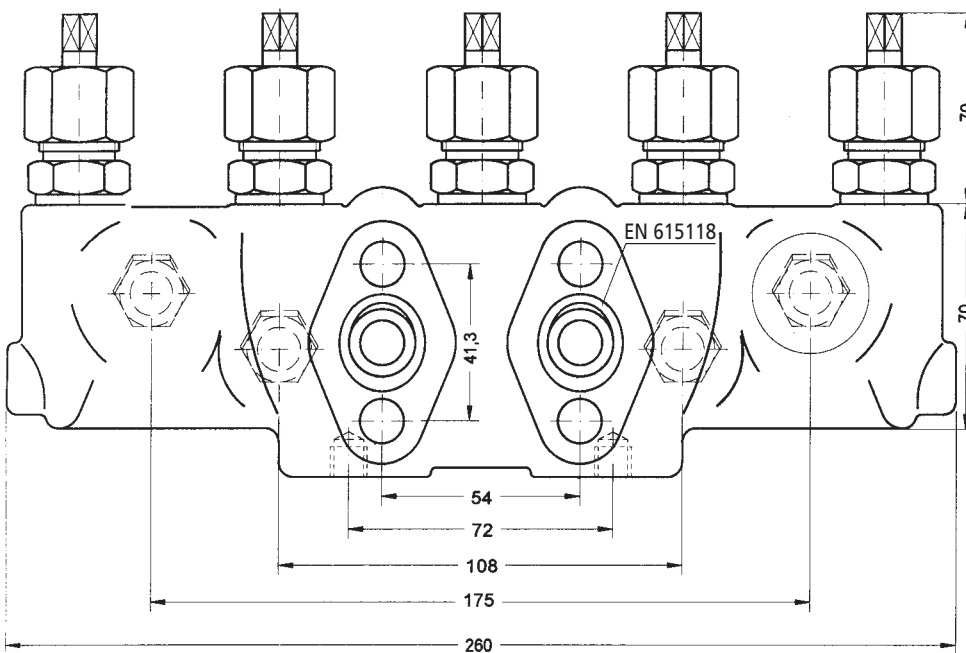
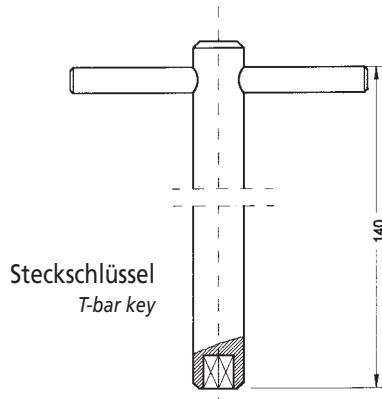
(Andere Anschlüsse und Erklärungen s. Seite V25)

This picture shows e.g. the manifold with inlet-, and blow out connection cutting-ring for 12mm tube. The outlet is flangeable EN 61518. (other connections and explanations s. page V25)

Best. Nr. für dieses Bspl.:

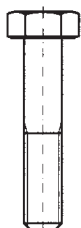
Order no. for this example:

V58?SV12FLSV12



optional: Ausblasanschluß
auf Transmitterseite
optional: blow out connections
on transmitter side

Auf Wunsch Prüfanschluß
auf Transmitterseite
on request test connections on
transmitter side

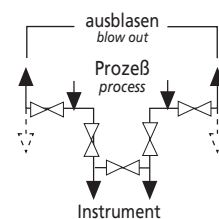
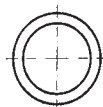


7/16 UNF x 2 1/4"
M 10x55 oder M 12x55
nach DIN 931

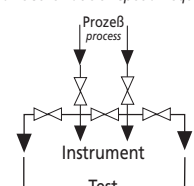
4 Schrauben 7/16" UNF x 2 1/4" Stahl
verzinkt und 2 Dichtungen gehören
standardmäßig zum Lieferprogramm

*4 screws 7/16" UNF x 2 1/4" steel zinc-coated
and 2 gaskets belong to the manifold*

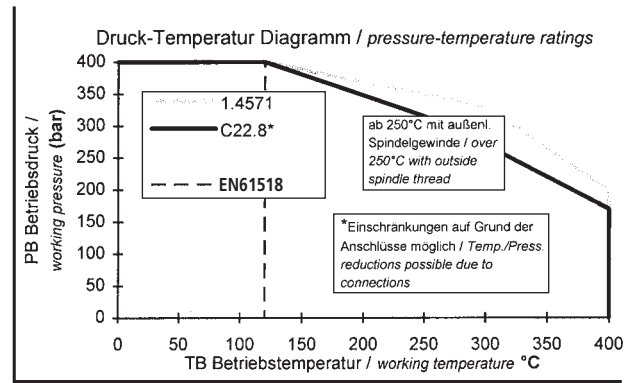
Dichtungen / seals
PN 1-100: PTFE
PN101-400: Viton®



Schaltbild auf besondere
Anforderung
valve schematic on special request



- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalgausführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Bestellnummer / order number (Beispiele siehe Seite V19 / examples see page V19)

Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

V	58			FL	h	
---	----	--	--	----	---	--

Bezeichnung <i>type</i>	Körpernummer <i>body number</i>	Code für Werkstoff <i>material code</i>	Code für Eingang <i>inlet-code</i>	Code für Ausgang <i>outlet-code</i>	Code für Test- Ausblasanschluß <i>test-/ blow out connection code</i>	Sonderzeichencode <i>special characters code</i>
----------------------------	------------------------------------	--	---------------------------------------	--	---	---

V = Ventilblock
manifold

Code Werkstoffe / *materials:*

1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / *carbon steel A105*
2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / *stainless steel 316Ti*

Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden.
All materials can be delivered with certifiat DIN EN 10204 - 3.1

Auf Seite V25 Ventilblock-Anschlüsse finden Sie die genauen Maße, Codes und Bezeichnungen des Eingangsanschlusses.
On page V25 you will find detailed information and the order-code for the inlet.

Code Sonderzeichen / *Special characters:*

A Außenliegendes Spindelgewinde / *external spindle thread*
F Faltenbalg / *bellow*
PT TA-Luft Ausführung / *german TA-Luft*

Erläuterungen Seite: A26 / *explanation page: A26*
 Weitere Sonderzeichen Seite A26 / *more special codes page: A26*

h Wenn Prüfanschlüsse auf der Transmitterseite sind
if proofconnections are on transmitter side

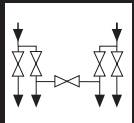
Prüf-/Ausblasanschlüsse / <i>test-/ blow-out connections</i> Vorzugsweise wie Eingangsanschluß; oder: / <i>as inlet; or:</i>	
<p>Ausblasanschlüsse (vor den Eingangsabsperrungen) <i>blow-out connections (before the inlet valves)</i></p> <p>Wie Ein- und Ausgangsanschlüsse; oder: / <i>as in- and outlet; or:</i></p> <p>Q6 G3/8" event. mit Verschlußschraube <i>G3/8" possibly with plug</i></p> <p>Q7 1/2-14 NPT event. mit Verschlußschraube <i>1/2-14 NPT possibly with plug</i></p> <p>Q8 1/4-18 NPT event. mit Verschlußschraube <i>1/4-18 NPT possibly with plug</i></p>	<p>Prüfanschlüsse (nach den Eingangsabsperrungen) <i>testconnections (after the inlet valves)</i></p> <p>Wie Ein- und Ausgangsanschlüsse (dann separat Schaltbildwunsch angeben); oder: / <i>as in- and outlet (with extra textmark for special schematic) or:</i></p> <p>P6 G3/8" event. mit Verschlußschraube / <i>G3/8" possibly with plug</i></p> <p>P7 1/2-14 NPT event. mit Verschlußschraube / <i>1/2-14 NPT possibly with plug</i></p> <p>P8 1/4-18 NPT event. mit Verschlußschraube / <i>1/4-18 NPT possibly with plug</i></p> <p>P1 Eingeschraubter Stutzen mit M20x1,5 Außengewinde mit Verschlußkappe DIN 16287 Form D <i>screwed stud with M20x1,5 male. cap DIN 16287 form D</i></p>

Stückliste / parts list:

Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / <i>material</i>		Teil Nr. <i>part no.</i>	Bezeichnung <i>designation</i>	Werkstoffe / <i>material</i>	
		1	2			1	2
1	Körper <i>body</i>	1.0460 <i>A105</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	5	Abstreifring <i>scraper ring</i>	Novapress	
2	Sitz eingeschraubt <i>seat interchangeable</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	6	Packung <i>packing</i>	Graphit ¹⁾ <i>graphite</i>	PTFE ²⁾
3	Spindel rollverdichtet <i>spindle roll sealed</i>	1.4104 <i>430F</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	7	Stopfbuchse <i>gland</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>
3.1	Kegel eingerollt beweglich <i>cone, rolled into, movable</i>	1.4034 <i>SS</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	8	Überwurfmutter <i>union nut</i>	1.0715 <i>1213</i>	1.4571 <i>316Ti</i>
4	Kopfstückgehäuse <i>screwed bonnet housing</i>	1.0501 <i>1035</i>	1.4571 <i>316Ti</i>	13	Dichtung <i>seal</i>	Weicheisen <i>mild steel</i>	1.4571 <i>316Ti</i>

1) Auf Wunsch: PTFE-Packung; max. 200°C für alle Armaturen oder 2) Öl- und Fettfreiheit: Sauerstoffpackung max. PN 250
On request: ptfе-packing; max 200°C for all fittings or 2) free of oil and grease: oxygen packing max. PN 250
 Auch mit TA-Luft Zulassung / *also acc. german TA-Luft*

Ventilblockkombinationen Manifolds combinations



Körpernummer
body number

73

Merkmale / features:

Ventilblock DN 5 / manifold DN 5
Ausblasventil DN 8 / blow out shut off valve
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 540°C

(Ausblasventile mit außenliegendem Spindelgewinde)
(Blow out valves with external spindle thread)

An diesem 5 fach Ventilblock wird ein Transmitter direkt angeflanscht. Die + und - Anschlüsse sind absperbar. Das mittlere Ventil ist das Nullpunktventil. Zusätzlich hat dieser Ventilblock 2 separat angeordnete Ausblasanschlüsse. Einsatzgebiet: hauptsächlich Kraftwerke.

To this 5 valve manifold a transmitter will be directly flanged. The manifold has two block valves (+ and - lines), 2 blow out valves and an equaliser valve. For use in power plants.

Stückliste für Ventilblock / parts list for manifold:

Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material			Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material		
		1	2	3			1	2	3
1	Körper body	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	5	Abstreifring scraper ring	Novapress		
2	Sitz eingeschraubt seat interchangeable	1.4104 430F	1.4571 316Ti		6	Packung packing	Graphit ¹⁾ graphite		
3	Spindel rollverdichtet spindle roll sealed	1.4104 430F	1.4571 316Ti		7	Stopfbuchse gland	1.0715 1213	1.4571 316Ti	
3.1	Kegel eingerollt beweglich cone, rolled into, movable	1.4034 SS	1.4571 316Ti		8	Überwurfmutter union nut	1.0715 1213	1.4571 316Ti	1.4305 303
4	Kopfstückgehäuse screwed bonnet housing	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	13	Dichtung seal	Weicheisen mild steel	1.4571 316Ti	

Stückliste für Ausblasventile / parts list for blow out shut-off valves:

Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material					Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material				
		1	2	3	5	7			1	2	3	5	7
1	Körper, geschmiedet body, forged	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	1.5415 A182-F1	1.7380 A182-F22	5	Abstreifring scraper ring	Novapress				
2	Sitz eingeschraubt seat interchangeable	1.4104 430F	1.4571 316Ti				6	Packung packing	Graphit ¹⁾ graphite				
3	Spindel rollverdichtet spindle roll sealed	1.4104 430F	1.4571 316Ti				7	Stopfbuchse gland	1.0401 1015	1.4571 316Ti			
3.1	Kegel eingerollt beweglich cone, rolled into, movable	1.4034 SS	1.4571 316Ti				8	Mutter nut	1.0501 1035	1.4305 303			
4	Kopfstückgehäuse screwed bonnet housing	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12			13	Dichtung seal	Weicheisen mild steel	1.4571 316Ti			

1) Auf Wunsch: PTFE / On request: ptfе

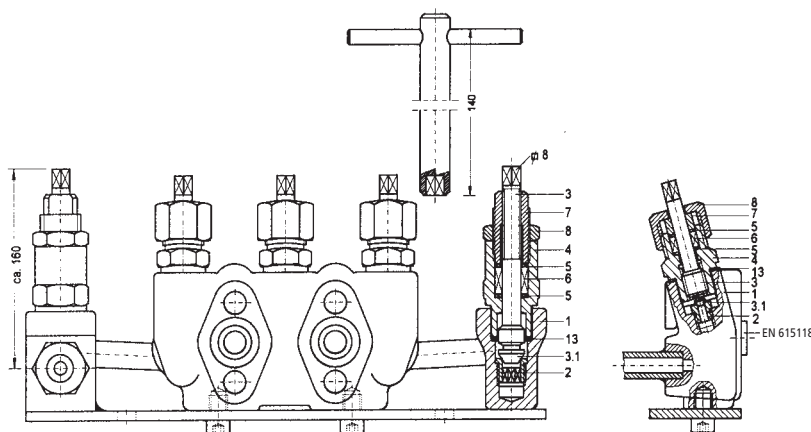
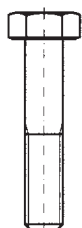
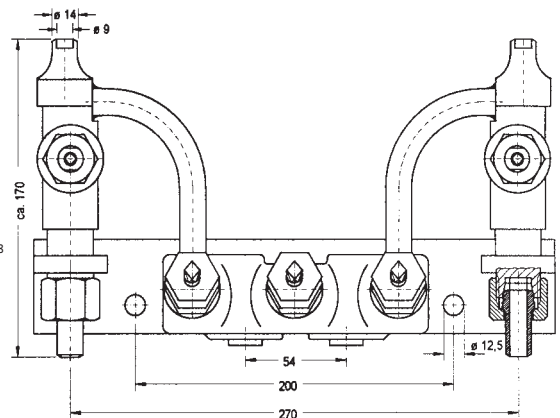


Abbildung / scale 25%

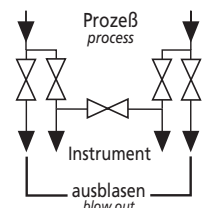
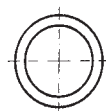


7/16 UNF x 2"
M 10x55 oder M 12x55
nach DIN 931

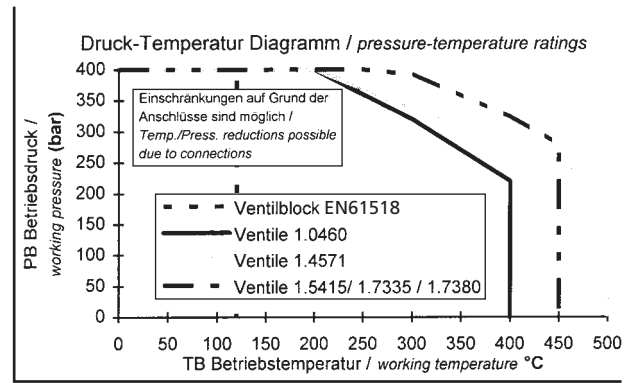
4 Schrauben 7/16" UNF x 2 1/4" Stahl
verzinkt und 2 Dichtungen gehören
standardmäßig zum Lieferprogramm

4 screws 7/16" UNF x 2 1/2" steel zinc-coated
and 2 gaskets belong to the manifold

Dichtungen / seals
PN 1-100: PTFE
PN101-400: Viton®

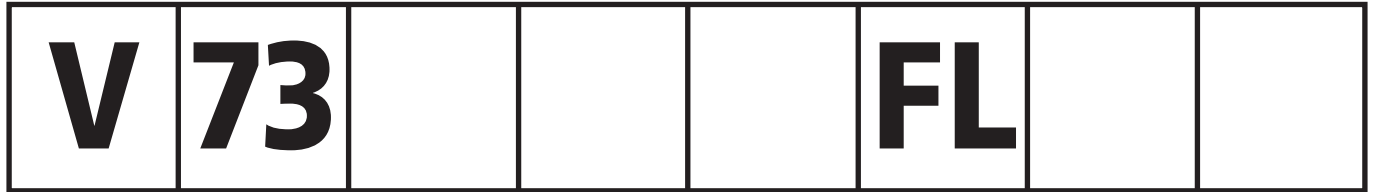


- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalgführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

Bestellnummer / order number



Bezeichnung *type* Körpernummer *body number* Block Wst. Code *manifold mat. code* Ventil Wst. Code *valve mat. code* Code für Eingang *outlet-code* Code für Ausgang zum Meßgerät *instrument outlet-code* Code für Ausblasanschluß *blow-out code* Sonderzeichencode *special characters code*

V = Ventilblock *manifold*

S. Seite A26 / s. page A26

Code Werkstoffe / materials:

- 1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105
- 2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti
- 3 Wst. Mat.: 1.7335 warmfester Stahl (13CrMo45)
heat resistant steel A182-F 11; F 12
- 5 Wst. Mat.: 1.5415 warmfester Stahl 16 Mo3
heat resistant steel A182-F 1
- 7 Wst. Mat.: 1.7380 warmfester Stahl 10 CrMo9 10
heat resistant steel A182-F 22

Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / other materials on request s. p.2

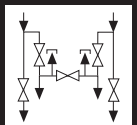
Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1) geliefert werden.
All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1

Andere Anschlüsse als unten aufgeführt sind möglich. Die entsprechenden Anschlußcodes finden Sie auf Seite V25. Die Anschlußmöglichkeiten des Körpers V73 sind identisch mit denen des Körpers A3.
Other in- or outlets as shown in the list are possible. You will find the connection codes on page V25. The connecting possibilities of the casing V73 are identical to the case A3.

Bestellnummer für die gebräuchlichsten Anschluß- und Werkstoffkombinationen / order-numbers for the most usefull connection- and material combinations

Eingangsanschluß <i>inlet</i>	Ausblasanschluß <i>blow out connection</i>	Meßgeräteanschluß <i>outlet to instrument</i>	Werkstoff Ventilblock <i>material manifold</i>	Werkstoff Ausblasventil <i>material blow-out valve</i>	Bestell-Nr. <i>order number</i>
Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V73 11 SV12FLSV12
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V73 13 SV12FLSV12
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V73 22 SV12FLSV12
Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V73 11 SV14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V73 13 SV14FLSV14
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V73 22 SV14FLSV14
Schweißkugelbuchse ø12 Reihe S <i>welding nipple ø12</i>	Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V73 11 SK12FLSV12
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V73 13 SK12FLSV12
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V73 22 SK12FLSV12
Schweißkugelbuchse ø14 Reihe S <i>welding nipple ø14</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V73 11 SK14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V73 13 SK14FLSV14
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V73 22 SK14FLSV14
Schweißmuffe ø14,5 <i>socket weld ø14,5</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V73 11 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V73 13 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.5415 / A182-F1 = Code 5	V73 15 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7380 / A182-F22 = Code 7	V73 17 SM14FLSV14
Schweißzapfen ø14 x 2,5 <i>butt weld ø14 x 2,5</i>	Schweißkugelbuchse ø14 <i>welding nipple ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V73 22 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V73 11 SZ14FLSK14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V73 13 SZ14FLSK14
Schweißzapfen ø14 x 2,5 <i>butt weld ø14 x 2,5</i>	Schweißkugelbuchse ø14 <i>welding nipple ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	1.5415 / A182-F1 = Code 5	V73 15 SZ14FLSK14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7380 / A182-F22 = Code 7	V73 17 SZ14FLSK14
			1.4571 / 1020 = Code 2	1.4571 / 1020 = Code 2	V73 22 SZ14FLSK14

Ventilblockkombinationen Manifolds combinations



Körpernummer
body number

75

Merkmale / features:

Ventilblock DN 5 / manifold DN 5
Ausblasventil DN 8 / blow out shut off valve DN 8
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 540°C

(Ventile mit außenliegendem Spindelgewinde)
(Shut off valves with external spindle thread)

An diesem 5 fach Ventilblock wird ein Transmitter direkt angeflanscht. Die + und - Anschlüsse sind absperbar. Das mittlere Ventil ist das Nullpunktventil. Zusätzlich hat dieser Ventilblock 2 separat angeordnete Ausblasanschlüsse und 2 Testanschlüsse.

Einsatzgebiet: hauptsächlich Kraftwerke.
To this 5 valve manifold a transmitter will be directly flanged. The manifold has two block valves (+ and - lines), 2 blow out valves, 2 test connections and an equaliser valve. For use in power plants.

Stückliste für Ventilblock / parts list for manifold:

Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material			Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material		
		1	2	3			1	2	3
1	Körper body	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	5	Abstreifring scraper ring	Novapress		
2	Sitz eingeschraubt seat interchangeable	1.4104 430F	1.4571 316Ti		6	Packung packing	Graphit ¹⁾ graphite		
3	Spindel rollverdichtet spindle roll sealed	1.4104 430F	1.4571 316Ti		7	Stopfbuchse gland	1.0715 1213	1.4571 316Ti	
3.1	Kegel eingerollt beweglich cone, rolled into, movable	1.4034 SS	1.4571 316Ti		8	Überwurfmutter union nut	1.0715 1213	1.4571 316Ti	1.4305 303
4	Kopfstückgehäuse screwed bonnet housing	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	13	Dichtung seal	Weicheisen mild steel	1.4571 316Ti	

Stückliste für Ausblasventile / parts list for blow out shut-off valves:

Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material					Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material				
		1	2	3	5	7			1	2	3	5	7
1	Körper, geschmiedet body, forged	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	1.5415 A182-F1	1.7380 A182-F22	5	Abstreifring scraper ring	Novapress				
2	Sitz eingeschraubt seat interchangeable	1.4104 430F	1.4571 316Ti				6	Packung packing	Graphit ¹⁾ graphite				
3	Spindel rollverdichtet spindle roll sealed	1.4104 430F	1.4571 316Ti				7	Stopfbuchse gland	1.0401 1015	1.4571 316Ti			
3.1	Kegel eingerollt beweglich cone, rolled into, movable	1.4034 SS	1.4571 316Ti				8	Mutter nut	1.0501 1035	1.4305 303			
4	Kopfstückgehäuse screwed bonnet housing	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12			13	Dichtung seal	Weicheisen mild steel	1.4571 316Ti			

1) Auf Wunsch: PTFE / On request: ptfе

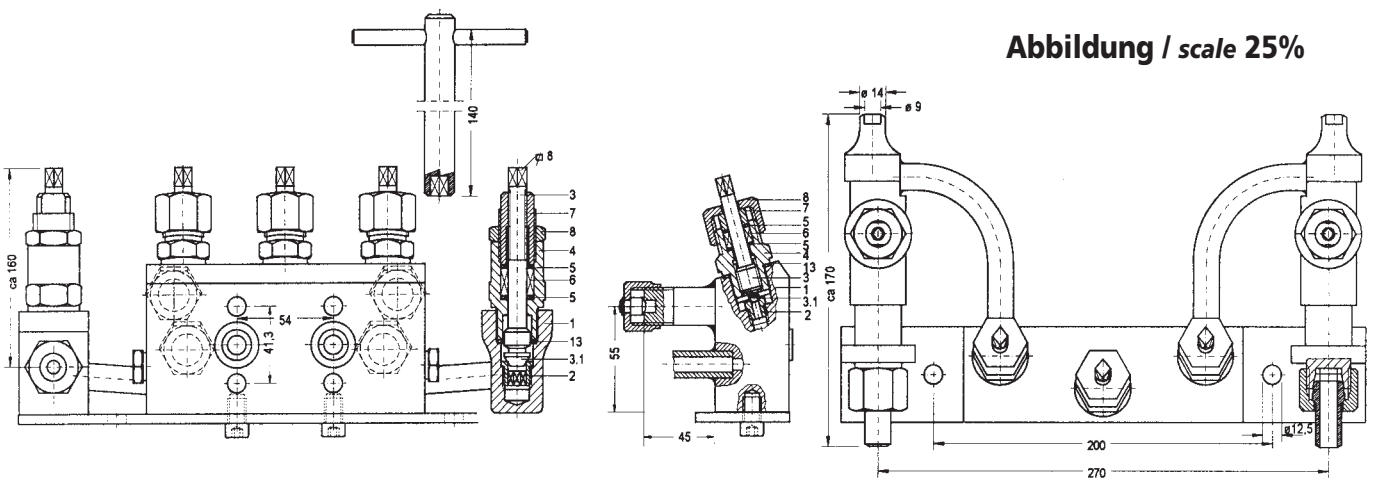
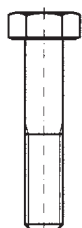


Abbildung / scale 25%

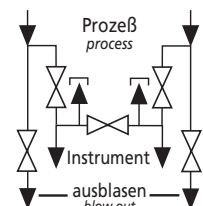
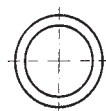


7/16 UNF x 2"
M 10x50 oder M 12x50
nach DIN 931

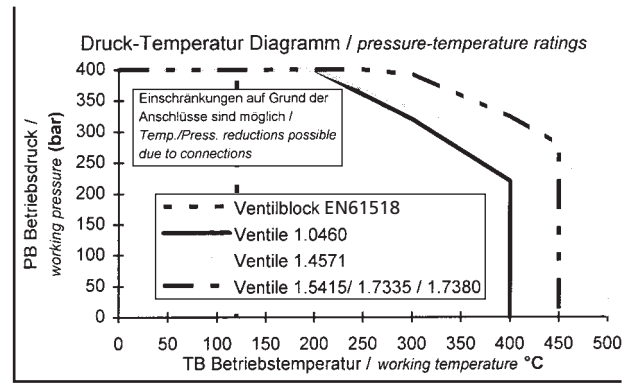
4 Schrauben 7/16" UNF x 2" Stahl
verzinkt und 2 Dichtungen gehören
standardmäßig zum Lieferprogramm

4 screws 7/16" UNF x 2" steel zinc-coated
and 2 gaskets belong to the manifold

Dichtungen / seals
PN 1-100: PTFE
PN101-400: Viton®

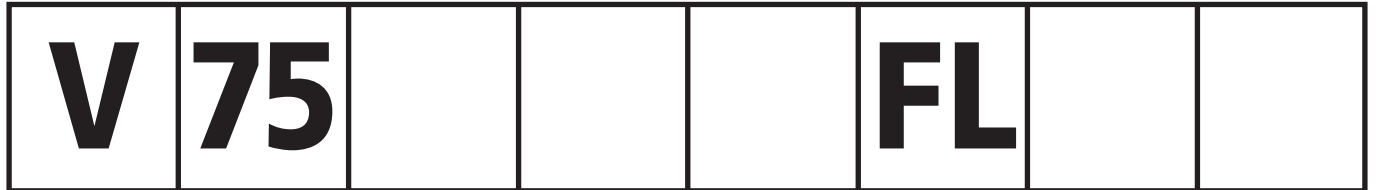


- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalgführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

Bestellnummer / order number



Bezeichnung *type* Körpernummer *body number* Block Wst. Code *manifold mat. code* Ventil Wst. Code *valve mat. code* Code für Eingang *outlet-code* Code für Ausgang zum Meßgerät *instrument outlet-code* Code für Testanschluß *test connection code* Sonderzeichencode *special characters code*

V = Ventilblock *manifold*

(auch für geänderte Prüfanschlüsse)
(also if proof connections are changed)
S. Seite A26 / s. page A26

Code Werkstoffe / materials:

- 1 Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105
- 2 Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti
- 3 Wst. Mat.: 1.7335 warmfester Stahl (13CrMo45)
heat resistant steel A182-F 11; F 12
- 5 Wst. Mat.: 1.5415 warmfester Stahl 16 Mo3
heat resistant steel A182-F 1
- 7 Wst. Mat.: 1.7380 warmfester Stahl 10 CrMo9 10
heat resistant steel A182-F 22

Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / other materials on request s. p.2

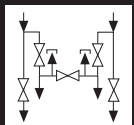
Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1/3.2) geliefert werden.
All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1/3.2

Andere Anschlüsse als unten aufgeführt sind möglich. Die entsprechenden Anschlußcodes finden Sie auf Seite V25. Die Anschlußmöglichkeiten des Körpers V73 sind identisch mit denen des Körpers A3.
Other in- or outlets as shown in the list are possible. You will find the connection codes on page V25. The connecting possibilities of the casing V73 are identical to the case A3.

Bestellnummer für die gebräuchlichsten Anschluß- und Werkstoffkombinationen / order-numbers for the most usefull connection- and material combinations

Eingangsanschluß <i>inlet</i>	Ausblasanschluß <i>blow out connection</i>	Meßgeräteanschluß <i>outlet to instrument</i>	Werkstoff Ventilblock <i>material manifold</i>	Werkstoff Ausblasventil <i>material blow-out valve</i>	Bestell-Nr. <i>order number</i>
Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SV12FLSV12
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SV12FLSV12
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SV12FLSV12
Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SV14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SV14FLSV14
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SV14FLSV14
Schweißkugelbuchse ø12 Reihe S <i>welding nipple ø12</i>	Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SK12FLSV12
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SK12FLSV12
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SK12FLSV12
Schweißkugelbuchse ø14 Reihe S <i>welding nipple ø14</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SK14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SK14FLSV14
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SK14FLSV14
Schweißmuffe ø14,5 <i>socket weld ø14,5</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.5415 / A182-F1 = Code 5	V75 15 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7380 / A182-F22 = Code 7	V75 17 SM14FLSV14
Schweißzapfen ø14 x 2,5 <i>butt weld ø14 x 2,5</i>	Schweißkugelbuchse ø14 <i>welding nipple ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SZ14FLSK14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SZ14FLSK14
Schweißzapfen ø14 x 2,5 <i>butt weld ø14 x 2,5</i>	Schweißkugelbuchse ø14 <i>welding nipple ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	1.5415 / A182-F1 = Code 5	V75 15 SZ14FLSK14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7380 / A182-F11 = Code 7	V75 17 SZ14FLSK14
			1.4571 / 1020 = Code 2	1.4571 / 1020 = Code 2	V75 22 SZ14FLSK14

Ventilblockkombinationen Manifolds combinations



Körpernummer
body number

75

Merkmale / features:

Ventilblock DN 5 / manifold DN 5
Ausblasventil DN 8 / blow out shut off valve DN 8
PN max. 420 (6000 psi)
T max. 540°C
(Ventile mit außenliegendem Spindelgewinde)
(Shut off valves with external spindle thread)

An diesem 5 fach Ventilblock wird ein Transmitter direkt angeflanscht. Die + und - Anschlüsse sind absperbar. Das mittlere Ventil ist das Nullpunktventil. Zusätzlich hat dieser Ventilblock 2 separat angeordnete Ausblasanschlüsse und 2 Testanschlüsse.
Einsatzgebiet: hauptsächlich Kraftwerke.

To this 5 valve manifold a transmitter will be directly flanged. The manifold has two block valves (+ and - lines), 2 blow out valves, 2 test connections and an equaliser valve. For use in power plants.

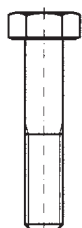
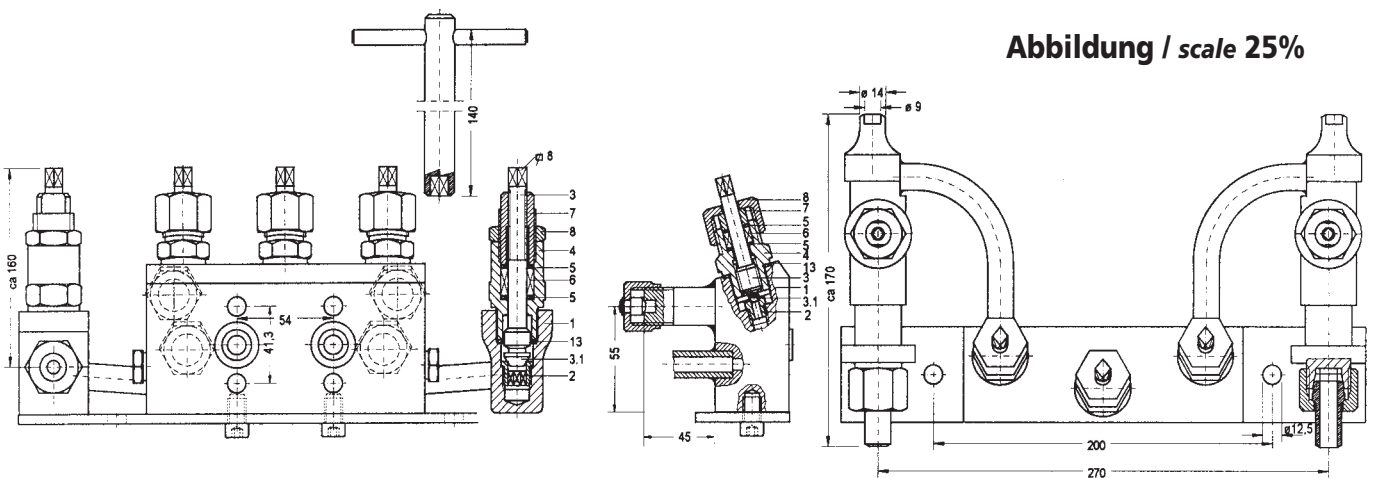
Stückliste für Ventilblock / parts list for manifold:

Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material			Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material		
		1	2	3			1	2	3
1	Körper body	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	5	Abstreifring scraper ring	Novapress		
2	Sitz eingeschraubt seat interchangeable	1.4104 430F	1.4571 316Ti		6	Packung packing	Graphit ¹⁾ graphite		
3	Spindel rollverdichtet spindle roll sealed	1.4104 430F	1.4571 316Ti		7	Stopfbuchse gland	1.0715 1213	1.4571 316Ti	
3.1	Kegel eingerollt beweglich cone, rolled into, movable	1.4034 SS	1.4571 316Ti		8	Überwurfmutter union nut	1.0715 1213	1.4571 316Ti	1.4305 303
4	Kopfstückgehäuse screwed bonnet housing	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	13	Dichtung seal	Weicheisen mild steel	1.4571 316Ti	

Stückliste für Ausblasventile / parts list for blow out shut-off valves:

Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material					Teil Nr. part no.	Bezeichnung designation	Werkstoffe / material				
		1	2	3	5	7			1	2	3	5	7
1	Körper, geschmiedet body, forged	1.0460 A105	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12	1.5415 A182-F1	1.7380 A182-F22	5	Abstreifring scraper ring	Novapress				
2	Sitz eingeschraubt seat interchangeable	1.4104 430F	1.4571 316Ti				6	Packung packing	Graphit ¹⁾ graphite				
3	Spindel rollverdichtet spindle roll sealed	1.4104 430F	1.4571 316Ti				7	Stopfbuchse gland	1.0401 1015	1.4571 316Ti			
3.1	Kegel eingerollt beweglich cone, rolled into, movable	1.4034 SS	1.4571 316Ti				8	Mutter nut	1.0501 1035	1.4305 303			
4	Kopfstückgehäuse screwed bonnet housing	1.0501 1035	1.4571 316Ti	1.7335 A182-F11;F12			13	Dichtung seal	Weicheisen mild steel	1.4571 316Ti			

1) Auf Wunsch: PTFE / On request: ptfе

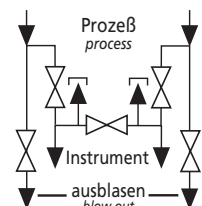
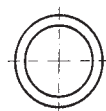


7/16 UNF x 2"
M 10x50 oder M 12x50
nach DIN 931

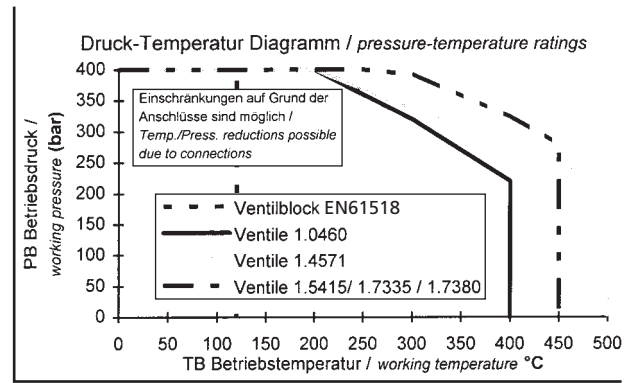
4 Schrauben 7/16" UNF x 2" Stahl
verzinkt und 2 Dichtungen gehören
standardmäßig zum Lieferprogramm

4 screws 7/16" UNF x 2" steel zinc-coated
and 2 gaskets belong to the manifold

Dichtungen / seals
PN 1-100: PTFE
PN101-400: Viton®



- auswechselbarer rostfreier Sitz
interchangeable stainless steel seat
- Rückdichtung der Spindel
back seal of the spindle
- Kopfstückventil
screwed bonnet valve
- außenliegendes Spindelgewinde möglich (Seite A27)
external spindle thread possible (page A27)
- Faltenbalgführung möglich (Seite A28)
with bellow available (page A28)
- TA-Luft konform möglich
acc. to german TA-Luft possible



Aufgrund der Anschlüsse, können Kürzungen in der Bestell-Nr. notwendig sein.
Based on the connections, reductions of the order no. could be necessary.

Bestellnummer / order number

V	75				FL		
---	----	--	--	--	----	--	--

Bezeichnung <i>type</i>	Körpernummer <i>body number</i>	Block Wst. Code <i>manifold mat. code</i>	Ventil Wst. Code <i>valve mat. code</i>	Code für Eingang <i>outlet-code</i>	Code für Ausgang zum Meßgerät <i>instrument outlet-code</i>	Code für Testanschluß <i>test connection code</i>	Sonderzeichencode <i>special characters code</i>
----------------------------	------------------------------------	--	--	--	--	--	---

V = Ventilblock manifold

Code Werkstoffe / materials:

1	Wst. Mat.: 1.0460 Stahl C22.8 / carbon steel A105
2	Wst. Mat.: 1.4571 Edelstahl X6CrNiMoTi17122 / stainless steel 316Ti
3	Wst. Mat.: 1.7335 warmfester Stahl (13CrMo45) <i>heat resistant steel A182-F 11; F 12</i>
5	Wst. Mat.: 1.5415 warmfester Stahl 16 Mo3 <i>heat resistant steel A182-F 1</i>
7	Wst. Mat.: 1.7380 warmfester Stahl 10 CrMo9 10 <i>heat resistant steel A182-F 22</i>

Andere Werkstoffe auf Anfrage s. S.1 / other materials on request s. p.2

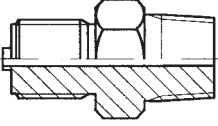
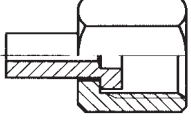
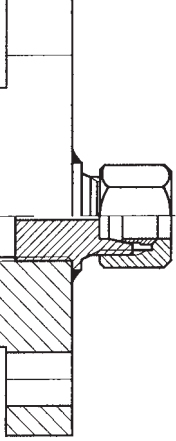
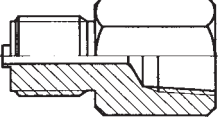
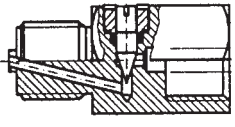
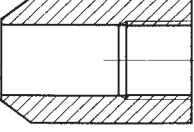
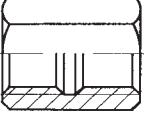
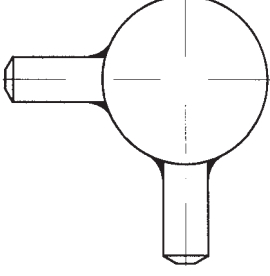
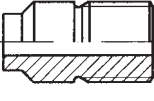
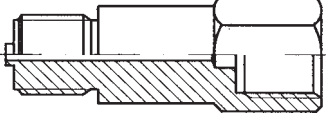
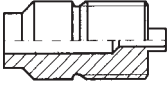
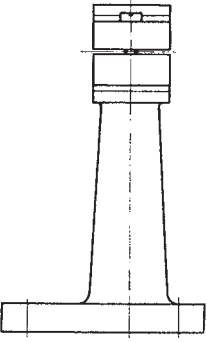
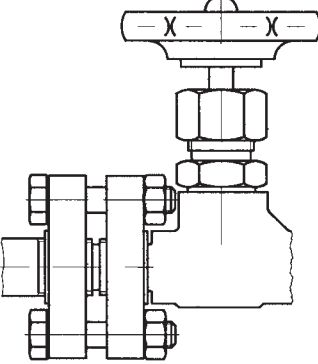
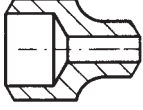
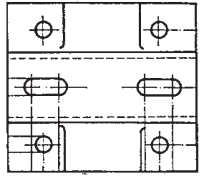
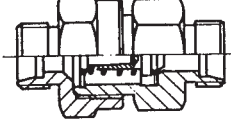
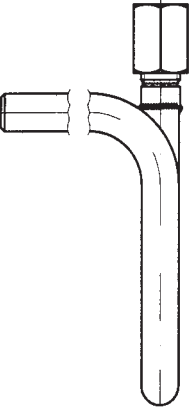
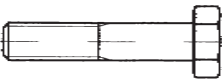
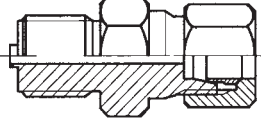
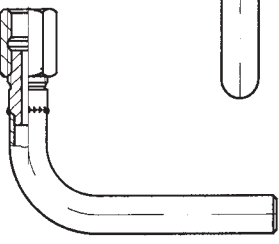
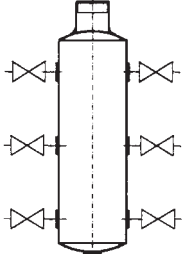
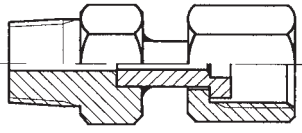
Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat (3.1/3.2) geliefert werden.
All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1/3.2

Andere Anschlüsse als unten aufgeführt sind möglich. Die entsprechenden Anschlußcodes finden Sie auf Seite V25. Die Anschlußmöglichkeiten des Körpers V73 sind identisch mit denen des Körpers A3.
Other in- or outlets as shown in the list are possible. You will find the connection codes on page V25. The connecting possibilities of the casing V73 are identical to the case A3.

Bestellnummer für die gebräuchlichsten Anschluß- und Werkstoffkombinationen / order-numbers for the most usefull connection- and material combinations

Eingangsanschluß <i>inlet</i>	Ausblasanschluß <i>blow out connection</i>	Meßgeräteanschluß <i>outlet to instrument</i>	Werkstoff Ventilblock <i>material manifold</i>	Werkstoff Ausblasventil <i>material blow-out valve</i>	Bestell-Nr. <i>order number</i>
Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SV12FLSV12
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SV12FLSV12
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SV12FLSV12
Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SV14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SV14FLSV14
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SV14FLSV14
Schweißkugelbuchse ø12 Reihe S <i>welding nipple ø12</i>	Schneidringanschl. ø12 Reihe S <i>cutting ring connection ø12</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SK12FLSV12
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SK12FLSV12
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SK12FLSV12
Schweißkugelbuchse ø14 Reihe S <i>welding nipple ø14</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SK14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SK14FLSV14
			1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SK14FLSV14
Schweißmuffe ø14,5 <i>socket weld ø14,5</i>	Schneidringanschl. ø14 Reihe S <i>cutting ring connection ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.5415 / A182-F1 = Code 5	V75 15 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7380 / A182-F22 = Code 7	V75 17 SM14FLSV14
Schweißzapfen ø14 x 2,5 <i>butt weld ø14 x 2,5</i>	Schweißkugelbuchse ø14 <i>welding nipple ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	1.4571 / 316Ti = Code 2	1.4571 / 316Ti = Code 2	V75 22 SM14FLSV14
			C22.8 / 1020 = Code 1	C22.8 / 1020 = Code 1	V75 11 SZ14FLSK14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7335 / A182-F11;F12 = Code 3	V75 13 SZ14FLSK14
Schweißzapfen ø14 x 2,5 <i>butt weld ø14 x 2,5</i>	Schweißkugelbuchse ø14 <i>welding nipple ø14</i>	Flanschbar EN 61518 <i>flangeable EN 61518</i>	C22.8 / 1020 = Code 1	1.5415 / A182-F1 = Code 5	V75 15 SZ14FLSK14
			C22.8 / 1020 = Code 1	1.7380 / A182-F11 = Code 7	V75 17 SZ14FLSK14
			1.4571 / 1020 = Code 2	1.4571 / 1020 = Code 2	V75 22 SZ14FLSK14

Zubehör Accessories

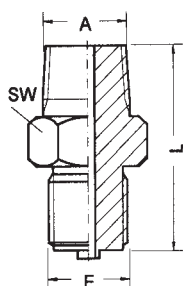
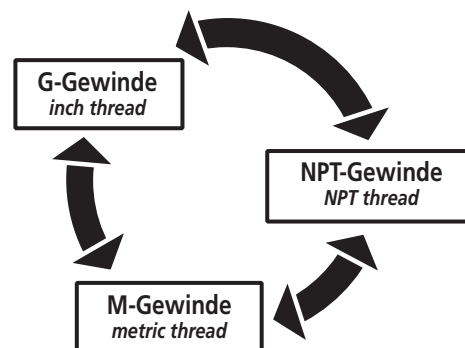
	Seite		Seite		Seite
	Z1		Z5		Z9
	Z1		Z5		
	Z2		Z6		Z10
	Z2		Z6		
	Z2		Z6		Z11
	Z2				Z13
	Z3		Z7		Z13
	Z4		Z8		Z14
	Z4				

Adapter / adapter

Gewinde in allen Kombinationsmöglichkeiten
Threads in all forms of combinations

Mehr als 10.000 Möglichkeiten
More than 10.000 combinations

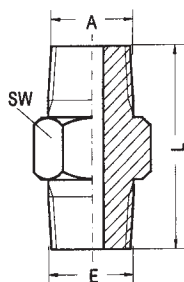
Werkstoff: Stahl / Edelstahl
Material: steel / stainless steel



Beispiele / examples

A) Adapter / adapter					
Anschluß E connection E	Anschluß A connection A	L	SW	Werkstoff material	Bestell-Nr. order-no.
G1/2" außen mit Manozäpfchen G1/2" male with gauge-spigot	1/2-14 NPT außen 1/2-14 NPT male	55	22	Stahl / steel	AD1GM12NA12
				1.4571 / ss	AD2GM12NA12

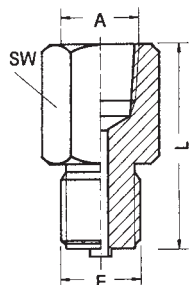
Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



Beispiele / examples

B) Adapter / adapter					
Anschluß E connection E	Anschluß A connection A	L	SW	Werkstoff material	Bestell-Nr. order-no.
1/2-14 NPT außen 1/2-14 NPT male	1/2-14 NPT außen 1/2-14 NPT male	50	22	Stahl / steel	AD1NA12NA12
				1.4571 / 316 Ti	AD2NA12NA12

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



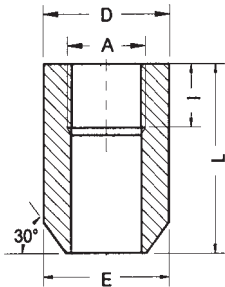
Beispiele / examples

C) Adapter / adapter					
Anschluß E connection E	Anschluß A connection A	L	SW	Werkstoff material	Bestell-Nr. order-no.
G1/2" außen mit Manozäpfchen G1/2" male with gauge-spigot	1/2-14 NPT innen 1/2-14 NPT female	50	27	Stahl / steel	AD1GM12NI12
				1.4571 / 316 Ti	AD2GM12NI12

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request

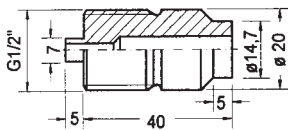
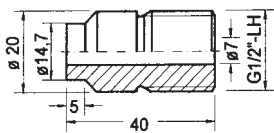
Schweißbare Adapter / weldable connectors

Schweißbare Adapter aus Stahl und Edelstahl
Weldable connectors made out of steel or stainless steel



Aufschweißmuffen / weldable sockets						
Anschluß Beispiele / connection examples		D	L	I	Werkstoff* ² material	Bestell-Nr. order-no.
Anschluß E / connection E	Anschluß A / connection A					
Schweißende weld end 24	Innengewinde female thread G3/8" nach DIN-ISO 228-1	24	50	20	Stahl / steel	AD1S224GI38
					Edelstahl / ss	AD2S224GI38
30	G1/2" nach DIN-ISO 228-1	30	50	20	Stahl / steel	AD1S230GI12
					Edelstahl / ss	AD2S230GI12

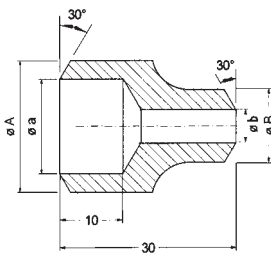
Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



Anschlußzapfen nach DIN 16282 / weldable connectors according to DIN 16282			
Anschluß Beispiele / connection examples	Werkstoff* ² material	DIN-Bezeichnung DIN-number	Bestell-Nr. order-no.
Gewinde G1/2" links (für Spannmuffe) G1/2" left hand thread for adjusting nut	Stahl / steel	DIN 16282-4-10St	AD162821G12I
	Edelstahl / ss	DIN 16282-4-20St	AD162822G12I
	1.7335 / head resistant steel		AD162823G12I
Gewinde G1/2" rechts (für Spannmuffe) mit Zentrierzapfchen G1/2" right hand thread for adjusting nut with gauge-spigot	Stahl / steel	DIN 16282-6-10St* ³	AD162821GM12
	Edelstahl / ss	DIN 16282-6-20St* ³	AD162822GM12
	1.7335 / head resistant steel		AD162823GM12

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request

*3 in der DIN Ausgabe '95 entfallen / no longer existend in DIN



Beispiele / examples

Schweißbare Adapter / weldable adapts						
A	a	B	b	Werkstoff / material	Bestell-Nr. / order-no.	
21,3	3,2	12	2	C22.8	AD1S22132SZ1220	
Wählen Sie Ihre Maße choose your dimensions				1.4571	AD2...	
				1.7335	AD3...	
				1.5415	AD5...	
				1.7380	AD7...	

< 2mm Wandstärke werden die Schweißenden auf Wunsch mit Fase ausgeführt

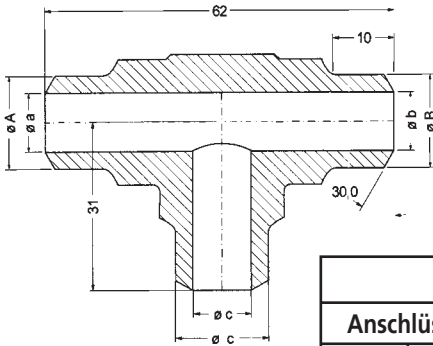
< 2mm wall thickness welding bevel only on request

Weitere Werkstoffe auf Anfrage / more materials on request

Werkstoff Anschlußzapfen material studs		Zulässiger Betriebsüberdruck max. working pressure bar	Zulässige Betriebstemperatur max. working temperature °C
Stahl / steel	Schweißbarer Stahl weldable steel R _{p0,2} ≥ 220 N/mm ²	100	400
Edelstahl / ss	Nichtrostender Stahl nach DIN 17440 / ss R _{p0,2} ≥ 220 N/mm ²		

Schweißbare Adapter / weldable connectors

Schweißbare Adapter aus Stahl und Edelstahl Weldable connectors made out of steel or stainless steel

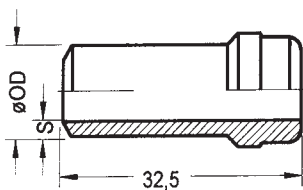


T-Stück DIN 19210 / T-parts according to DIN 19210							
Anschlüsse Beispiel / connections examples						Werkstoff / material	Bestell-Nr. / order-no.
A	a	B	b	C	c		
12	8	12	8	12	8	1.4571	T32SZ1220SZ1220SZ1220

Wählen Sie Ihre Anschlüsse / choose your connections

Weitere Werkstoffe: C22.8; 1.4571; 1.5415; 1.7335; 1.7380; Abmessungen abweichend von der DIN möglich
More different materials: A105; 316Ti; A182-F1; A182-F11, F12; A182-F22; dimensions could be different to DIN

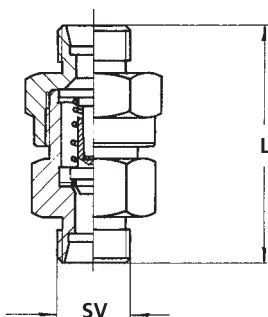
Andere Werkstoffe auf Anfrage / more materials on request



Schweißkugelbuchse PN 400 welding nipple	Rohr O D tube O D	Wanddicke S wallthickness S	Werkstoff*2 material	Bestell-Nr. order-no.
Schweißkugelbuchse passend in Anschlüsse nach DIN 3861 Form W (metallisch dichtend). Die Überwurfmutter entsprechen den Standard-Schneidring Muttern A nach DIN 3870 2 Welding nipple matching into connections DIN 3861 form W (metal-to-metal seal). The nuts are the standard-cutting-ring nut A according to DIN 3870 2	6	1,5	Stahl / steel	SKM1-615
			Edelstahl / stainless steel	SKM2-615
	8	2	Stahl / steel	SKM1-82
			Edelstahl / stainless steel	SKM2-82
	10	2	Stahl / steel	SKM1-102
			Edelstahl / stainless steel	SKM2-102
	12	2,5	Stahl / steel	SKM1-1225
			Edelstahl / stainless steel	SKM2-1225
	14	3	Stahl / steel	SKM1-143
			Edelstahl / stainless steel	SKM2-143
	16	3	Stahl / steel	SKM1-163
			Edelstahl / stainless steel	SKM2-163

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request

Rückschlagventile / non-return valves

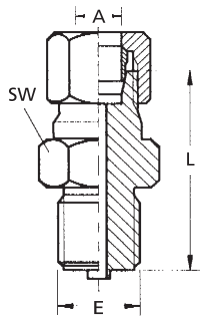


Werkstoff material	Anschluß connection	PN	Länge L length l	Bestell-Nr. order-no.
1.4571 / ss316Ti Dichtung Viton; Öffnungsdruck 1 bar; -20°C bis +200°C seal viton; opening pressure 1 bar; -20°C up to +200°C bds. Schneidringverschraubung both sides cutting ring connection	SV6L	250	60	RV2SVSV6L
	SV8L	250	60	RV2SVSV8L
	SV10L	250	70	RV2SVSV10L
	SV12L	250	70	RV2SVSV12L
	SV15L	250	75	RV2SVSV15L
	SV6S	400	65	RV2SVSV6
	SV8S	400	65	RV2SVSV8
	SV10S	400	70	RV2SVSV10
	SV12S	400	75	RV2SVSV12
	SV14	400	80	RV2SVSV14

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request

Verschraubungen / tube fittings

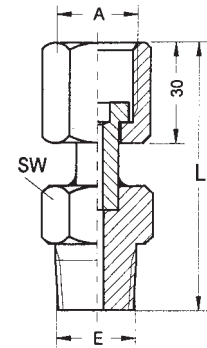
Schneidringverschraubungen / Klemmringverschraubungen cutting ring unions / twin ferrule fittings



Beispiele / examples

Anschluß E connection E	Anschluß A connection A	L	SW	Werkstoff material	Bestell-Nr. order-no.
G1/2" außen DIN 16288 mit Manozäpfchen G1/2" male DIN 16288 with gauge-spigot	Schneidringverschraubung für 12mm Rohr Reihe S mit Mutter und Schneidring cutting ring connection for 12mm tube with nut and cutting ring	55	22	Stahl / steel	AD1GM12SV12
				1.4571 / 316Ti	AD2GM12SV12

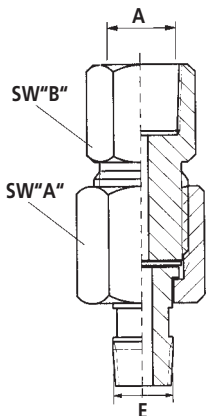
Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



Einstellbares Anschlußstück für Druckmeßgerät Adjustable adapt for pressure gauges

Anschluß E connection E	Anschluß A connection A	L	SW	Werkstoff material	Bestell-Nr. order-no.
G1/2" DIN 3852-2 Form A	G1/2"	70	22	Stahl / steel	AD1GB12LG12
				Edelstahl / ss	AD2GB12LG12
1/2-14 NPT	G1/2"	70	22	Stahl / steel	AD1NA12LG12
				Edelstahl / ss	AD2NA12LG12

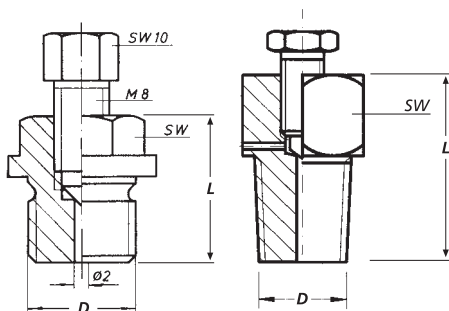
Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



Einstellbarer Adapter Swivel adapter

Anschluß E connection E	Anschluß A connection A	L	SW "A" / "B"	Werkstoff material	Bestell-Nr. order-no.
1/2-14 NPT	1/2-14 NPT	80	32 / 27	1.4571	AD2NA12NI12-just

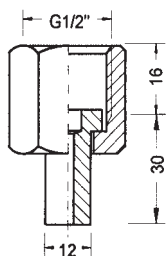
Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



Entlüftungsverschraubung bleed plug				
D	L	SW	Wst. / mat.	Bestell-Nr. / order-no.
G3/8"- DIN / ISO 228	22	17	Stahl / steel	ENTL 1 GA38
			Edelstahl / ss	ENTL 2 GA38
1/4-18 NPT	27	19	Stahl / steel	ENTL 1 NA14
			Edelstahl / ss	ENTL 2 NA14
1/2-14 NPT	32	22	Stahl / steel	ENTL 1 NA12
			Edelstahl / ss	ENTL 2 NA12

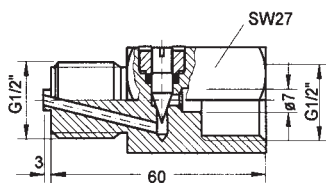
Zubehör für Manometerventile

Accessories for gauge valves



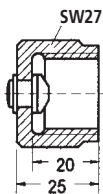
Nippelverbindung DIN 16284 für Druckmeßgeräte und deren Zubehör Nipple connection DIN 16284 for pressure gauges and their accessories			
Werkstoff / material ^{*1)}		DIN-Nr. / DIN-no.	Bestell-Nr. / order-no.
Nippel / nipple (schweißbar / weldable)	Mutter / nut		
Stahl / steel	Stahl / steel	DIN16284-G1/2-10St-10St	16284 NI1 12 MU1 G12
Edelstahl / ss	Edelstahl / ss	DIN16284-G1/2-20St-20St	16284 NI2 12 MU2 G12
1.5415 (16Mo3) warmresistant steel	Stahl / steel	DIN16284-G1/2-15St-10St	16284 NI5 12 MU1 G12
1.5415 (16Mo3) warmresistant steel	Edelstahl / ss	DIN16284-G1/2-15St-20St	16284 NI5 12 MU2 G12
Messing / brass	Messing / brass	DIN16284-G1/2-10Ms-10Ms	16284 NI6 12 MU6 G12

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



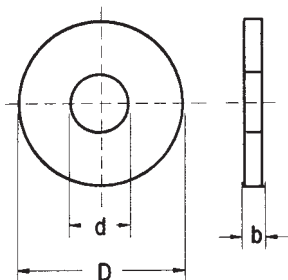
Stoßminderer für Manometer Shock proofer for gauges				
Anschluß connection	T max = 200°C max temperatur 200°C	PN	Werkstoff ^{*1)} material	Bestell-Nr. order-no.
G1/2" außen (mit Manometerzäpfchen) x G1/2" innen		250	Stahl / carbon-steel	STM1GM12G112m
G1/2" m with spigot x G1/2" f		250	1.4571 / SS316 Ti	STM2GM12G112m

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



Verschlußkappe DIN 16287 Cap DIN 16287		
Anschluß connection	Werkstoff ^{*1)} material	Bestell-Nr. order-no.
M20 x 1,5 Gewinde M20 x 1,5 thread	Messing / brass	16287MSM20
	Stahl / carbon-steel	16287STM20
	1.4571 / SS316 Ti	16297VAM20

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



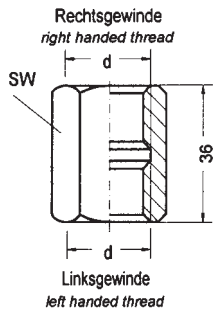
Manometerdichtungen DIN EN 837-1 (DIN 16258 Form C) Gauge seals DIN EN 837-1 (DIN 16258 form C)		
Anschluß connection	Werkstoff material	Bestell-Nr. order-no.
für G1/2" (M20 x 1,5) Gewinde for G1/2" (M20 x 1,5 thread) D = 17,5; d = 6,2; b = 2	Kupfer / copper	16258KUG12
	PTFE / ptfe	16258PTG12
	Aluminium / aluminium	16258ALG12
	BA-CF 500 (asbestfrei) (free of asbestos)	16258BAG12
	Weicheisen / mild steel	16258STG12
	1.4571 / SS316 Ti	16258VAG12
	1.4571 kammprofiliert SS316 Ti profiled	16258VPG12
für G1/4" (M12 x 1,5) Gewinde for G1/4" (M12 x 1,5 thread) D = 9,5; d = 5,2; b = 1,5	Kupfer / copper	16258KUG14
	PTFE / ptfe	16258PTG14
	1.4571 kammprofiliert SS316 Ti profiled	16258VPG14

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request

*1) siehe nächste Seite / see next page

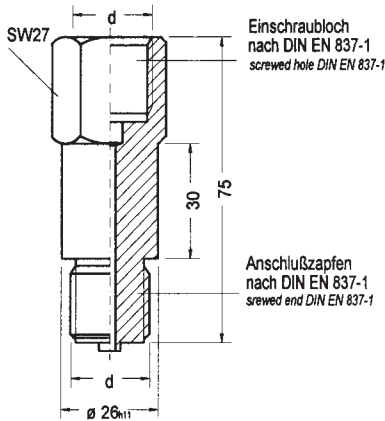
Zubehör für Manometerventile

Accessories for gauge valves



Spannmuffe / adjusting nut DIN 16283					
Anschluß connection d	L	SW	Werkstoff* ¹⁾ material	DIN-Nr. DIN-no.	Bestell-Nr. order-no.
G1/4	23	17	Stahl / steel	DIN16283-1-10St	162831GI14GI14I
			Edelstahl / ss	DIN16283-1-20St	162832GI14GI14I
			Messing / brass	DIN16283-1-10Ms	162836GI14GI14I
G1/2	36	27	Stahl / steel	DIN16283-3-10St	162831GI12GI12I
			Edelstahl / ss	DIN16283-3-20St	162832GI12GI12I
			Messing / brass	DIN16283-3-10SMs	162836GI12GI12I

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request

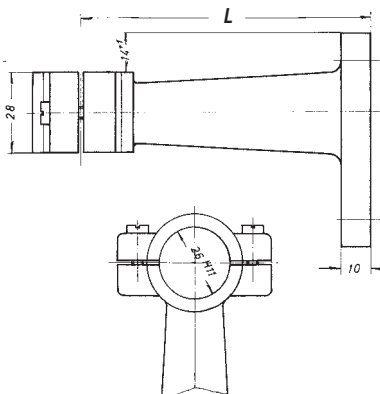


Zwischenstück DIN 16281 für Meßgeräte-, Manometerventilhalter				
Fitting DIN 16281 for supports for measuring instruments or gauge valves				
Anschluß connection E	d A	Werkstoff* ¹⁾ material	DIN-Nr. DIN-no.	Bestell-Nr. order-no.
G1/2	G1/2	Stahl / steel	DIN16281-10St	162811GM12GI12m
		Edelstahl / ss	DIN16281-20St	162812GM12GI12m
		Messing / brass	DIN16281-10Ms	162816GM12GI12m

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request

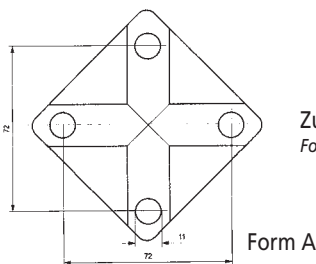
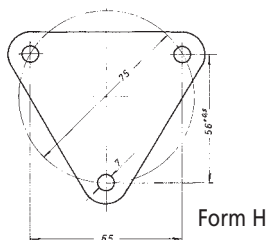
*1) Tabelle1: Werkstoffe / figure 1: materials

Werkstoff material	Kurzzeichen short sign	T max °C	PN max	
Stahl steel	$R_{p0,2} \geq 220 \text{ N/mm}^2$	10 St	120	400
Nichtrostender Stahl nach DIN 17440 stainless steel according to DIN 17440	$R_{p0,2} \geq 190 \text{ N/mm}^2$	20 St	120	400
Kupfer-Zink-Legierung nach DIN 17672-1 oder DIN 17673-1 brass according to DIN 17672-1 or DIN 17673-1	$R_{p0,2} \geq 150 \text{ N/mm}^2$	10 Ms	120	250



Halter DIN 16281 - Form A und H für Meßgeräte und Armaturen				
support DIN 16281 - form A and H for measuring instruments and gauge valves				
Werkstoff material	Länge length L	Form form	DIN-Nr. DIN-no.	Bestell-Nr. order-no.
Aluminium schwarz lackiert aluminium black painted	60	H	DIN16281-H-60	16281HALTERAL60
	100	H	DIN16281-H-100	16281HALTERAL100
	160	H	DIN16281-H-160	16281HALTERAL160
Edelstahl stainless steel	60	H	DIN16281-H-60	16281HALTERVA60
	100	H	DIN16281-H-100	16281HALTERVA100
	160	H	DIN16281-H-160	16281HALTERVA160
GG	100	A	DIN16281-A	16281HALTERGG100

Andere Ausführungen auf Anfrage / other dimensions on request



Zur Montage am 2" Rohr; 2" Bügel siehe Seite Z13
For mounting at 2" pipe; 2" fixingbolts see page Z13

Wassersackrohre Syphons

Wassersackrohre nach DIN 16282 / Syphons according to DIN 16282				
Typ type	Anschluß connection	Werkstoff ^{*2)} material	DIN-Bezeichnung DIN-number	Bestell-Nr. order-no.
A	Wassersackrohr U-Form DIN 16282 Form A ^{*1)} / Syphon U-form DIN 16282 form A ^{*1)} E (Eingang/inlet): Gewinde G1/2" rechts (für Spannmuffe)/G1/2" right hand thread for adjusting nut A (Ausgang/outlet): Gewinde G1/2" links mit Spannmuffe/G1/2" left hand thread with adjusting nut	Stahl/steel	DIN 16282-A-10 St ^{*1)}	16282 AG 1
		Edelstahl/stainless steel	DIN 16282-A-20 St ^{*1)}	16282 AG 2
		1.7335/heat resistant steel		16282 AG 3
B	Wassersackrohr U-Form DIN 16282 Form B / Syphon U-form DIN 16282 form B E (Eingang/inlet): Schweißende 20 x 2,6/but weld end 20 x 2,6 A (Ausgang/outlet): Gewinde G1/2" links mit Spannmuffe/G1/2" left hand thread with adjusting nut	Stahl/steel	DIN 16282-B-10 St	16282 BG 1
		Edelstahl/stainless steel	DIN 16282-B-20 St	16282 BG 2
		1.7335/heat resistant steel		16282 BG 3
F	Wassersackrohr U-Form DIN 16282 Form F / Syphon U-form DIN 16282 form F E (Eingang/inlet): Schweißende 20 x 2,6/but weld end 20 x 2,6 A (Ausgang/outlet): Schweißende 20 x 2,6/but weld end 20 x 2,6	Stahl/steel	DIN 16282-F-10 St	16282 FG 1
		Edelstahl/stainless steel	DIN 16282-F-20 St	16282 FG 2
		1.7335/heat resistant steel		16282 FG 3
C	Wassersackrohr Kreis-Form DIN 16282 Form C ^{*1)} / Syphon circle-form DIN 16282 form C ^{*1)} E (Eingang/inlet): Gewinde G1/2" rechts (für Spannmuffe)/G1/2" right hand thread for adjusting nut A (Ausgang/outlet): Gewinde G1/2" links mit Spannmuffe/G1/2" left hand thread with adjusting nut	Stahl/steel	DIN 16282-C-10 St ^{*1)}	16282 CG 1
		Edelstahl/stainless steel	DIN 16282-C-20 St ^{*1)}	16282 CG 2
		1.7335/heat resistant steel		16282 CG 3
D	Wassersackrohr Kreis-Form DIN 16282 Form D / Syphon circle-form DIN 16282 form D E (Eingang/inlet): Schweißende 20 x 2,6/but weld end 20 x 2,6 A (Ausgang/outlet): Gewinde G1/2" links mit Spannmuffe/G1/2" left hand thread with adjusting nut	Stahl/steel	DIN 16282-D-10 St	16282 DG 1
		Edelstahl/stainless steel	DIN 16282-D-20 St	16282 DG 2
		1.7335/heat resistant steel		16282 DG 3
G	Wassersackrohr Kreis-Form DIN 16282 Form G / Syphon circle-form DIN 16282 form G E (Eingang/inlet): Schweißende 20 x 2,6/but weld end 20 x 2,6 A (Ausgang/outlet): Schweißende 20 x 2,6/but weld end 20 x 2,6	Stahl/steel	DIN 16282-G-10 St	16282 GG 1
		Edelstahl/stainless steel	DIN 16282-G-20 St	16282 GG 2
		1.7335/heat resistant steel		16282 GG 3

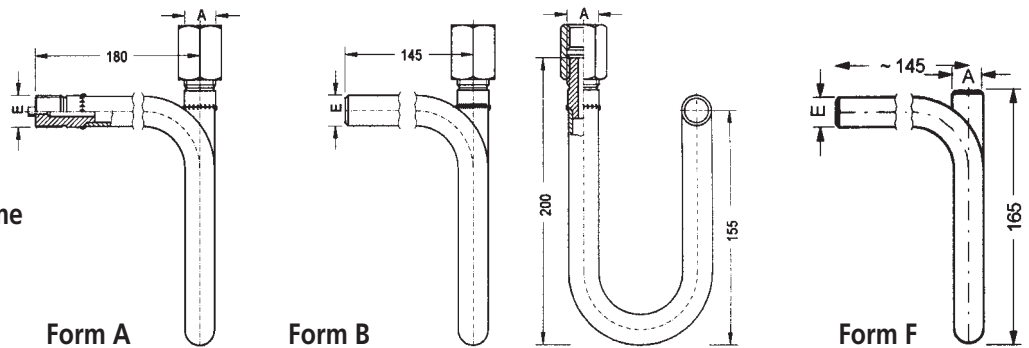
Andere Ausführungen und Werkstoffe auf Anfrage / other dimensions and materials on request

*1) In DIN 16282 Ausgabe 95 nicht mehr enthalten / No longer existend in DIN 16282 dated 1995

*2) Siehe nächste Seite / see next page

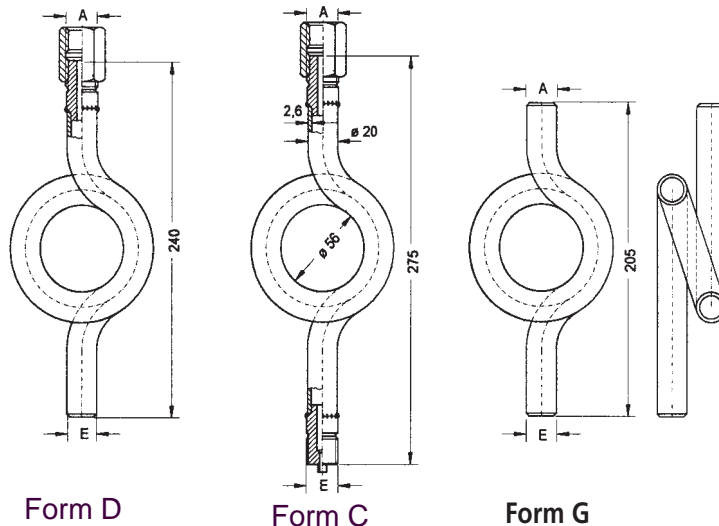
Wassersackrohre in U-Form für horizontale Druckentnahme

Syphons in U-form for horizontal
tapping point



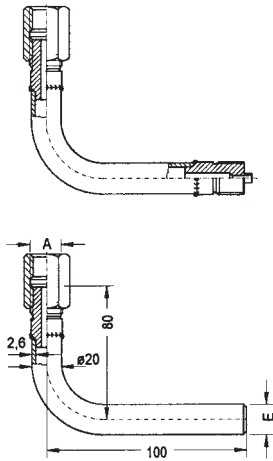
Wassersackrohre in Kreisform für vertikale Druckentnahme

Syphons in circular form for vertical
tapping point

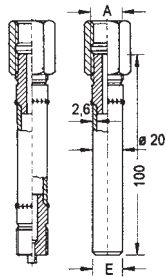


Rohre, Syphons

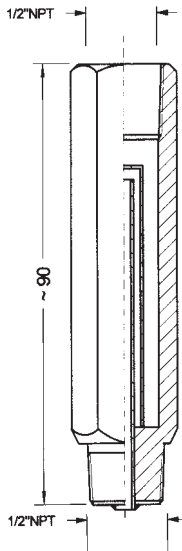
Pipes, Syphons



Rohre - Winkelform / pipes - angle form			
Anschluß / connection		Werkstoff* ² material	Bestell-Nr. order-no.
E (Eingang / inlet)	A (Ausgang / outlet)		
Gewinde G1/2" rechts (für Spannmuffe) mit Manozäpfchen <i>G1/2" right hand thread for adjusting nut with zentring</i>	Gewinde G1/2" links mit Spannmuffe <i>G1/2" left hand thread with adjusting nut</i>	Stahl / steel	WINKEL1GM12SP12
		Edelstahl / stainless steel	WINKEL2GM12SP12
		1.7335 / head resistant steel	WINKEL3GM12SP12
Schweißende 20 x 2,6 <i>but weld end 20 x 2,6</i>	Gewinde G1/2" links mit Spannmuffe <i>G1/2" left hand thread with adjusting nut</i>	Stahl / steel	WINKEL1SZ20SP12
		Edelstahl / stainless steel	WINKEL2SZ20SP12
		1.7335 / head resistant steel	WINKEL3SZ20SP12



Rohre - gerade Form / pipes - straight form			
Anschluß / connection		Werkstoff* ² material	Bestell-Nr. order-no.
E (Eingang / inlet)	A (Ausgang / outlet)		
Gewinde G1/2" rechts (für Spannmuffe) mit Manozäpfchen <i>G1/2" right hand thread for adjusting nut with zentring</i>	Gewinde G1/2" links mit Spannmuffe <i>G1/2" left hand thread with adjusting nut</i>	Stahl / steel	ROHR1GM12SP12
		Edelstahl / stainless steel	ROHR2GM12SP12
		1.7335 / head resistant steel	ROHR3GM12SP12
Schweißende 20 x 2,6 <i>but weld end 20 x 2,6</i>	Gewinde G1/2" links mit Spannmuffe <i>G1/2" left hand thread with adjusting nut</i>	Stahl / steel	ROHR1SZ20SP12
		Edelstahl / stainless steel	ROHR2SZ20SP12
		1.7335 / head resistant steel	ROHR3SZ20SP12



Syphon / syphon			
Anschluß / connection		Werkstoff* ² material	Bestell-Nr. order-no.
E (Eingang / inlet)	A (Ausgang / outlet)		
G1/2" außen mit Manozäpfchen <i>G1/2"m with gauge spigot</i>	G1/2" links mit Spann- muffe links-rechts <i>G1/2" left hand thread with adjusting nut left-right thread</i>	Stahl / steel	SYPH1GM12SP12
		Edelstahl / stainless steel	SYPH2GM12SP12
1/2-14 NPT außen <i>1/2-14 NPTm</i>	1/2-14 NPT innen <i>1/2-14 NPT female</i>	Stahl / steel	SYPH1NA12NI12
		Edelstahl / stainless steel	SYPH2NA12NI12

*2) Werkstoffe, Temperatur- und Druckeinsatzbereiche für Rohre
materials, temperature and pressure range for pipes

Kurzzeichen short sign	Werkstoff material	Zulässiger Betriebsüberdruck max. working pressure	Zulässiger Betriebsüberdruck vor dem Wassersackrohr an der Entnahmestelle max. working temperature
		bar	°C
10 St	Stahl / steel St 35.8 Gütestufe 1 nach DIN 17175	100	120
		80	300
		63	400
20 St	Nichtrostender Stahl / ss nach DIN 17456 R _{p0,2} 190 N/mm ²	100	120
		80	300
		63	400

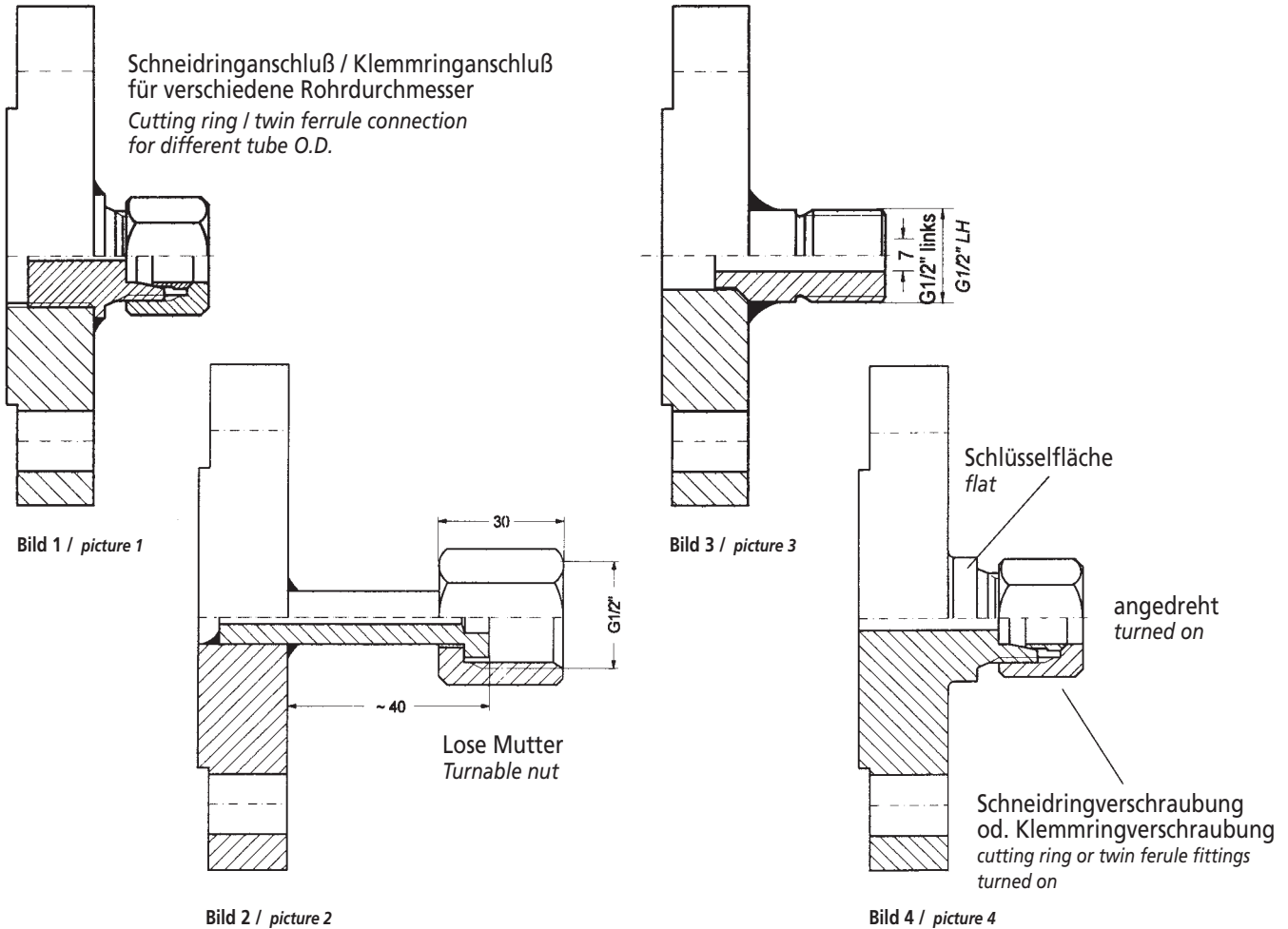
Mit Materialzeugnis nach DIN-EN 10204 - 3.1 lieferbar / with material certificate DIN-EN 10204 - 3.1 deliverable

Geflanschte Adapter Flanged Adapter

Flange / flanges

Flansche mit verschiedenen Anschlüssen und Abmessungen

Flanges with different connections and dimensions



Beispiele / examples

Flansch DN / PN Form material	Bild picture	Ausgangsanschluß outlet	Werkstoff material	Bestell-Nr. order-no.
DN25 PN40 Form B1	1	Schneidringverschraubung für 12mm Rohr cutting ring connection for 12mm tube	Stahl (Flansch C22) steel (flange c22) 1.4571 / 316Ti	AD1FL254SV12 AD2FL254SV12
DN1" 600lbs RTJ	1	Schneidringverschraubung für 12mm Rohr cutting ring connection for 12mm tube	Stahl / steel 1.4571 / 316Ti	AD1FL160rSV12 AD2FL160rSV12
DN25 PN40 Form B1	2	Eingeschweißter Nippel mit loser Mutter G1/2" welded nipple with turnable nut G1/2"	Stahl / steel 1.4571 / 316Ti	AD1FL254LG12 AD2FL254LG12
DN25 PN100 Form B2	3	G1/2" außen links G1/2" male left hand thread	Stahl / steel 1.4571 / 316Ti	AD1FL2510GA12! AD2FL2510GA12!
1" 300lbs RF	4	Angedrehte Klemmringver- schraubung 12mm Rohr turned on twin ferrule fitting 12mm	Stahl / steel 1.4571 / 316Ti	AD1FL130KL12kompl AD2FL130KL12kompl

Die angegebenen Typen sind Beispiele. Andere Typen und Ausführungen auf Anfrage.

The types which are shown above are examples. Other types and dimensions on request.

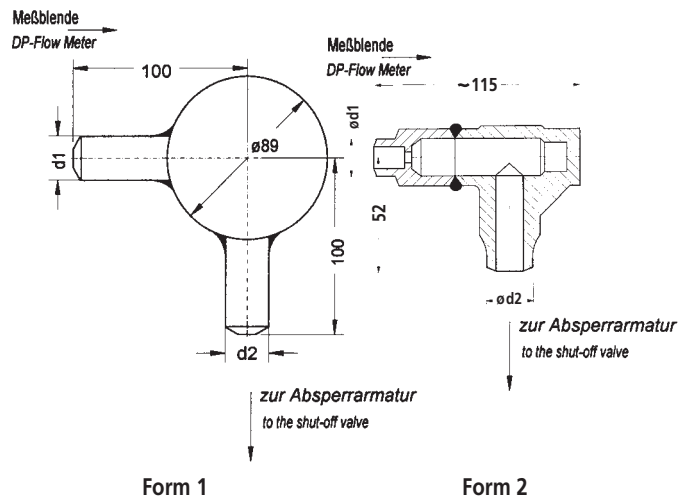
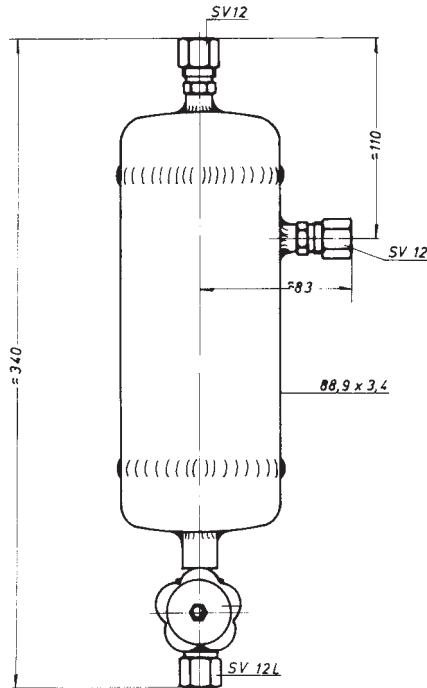
Kondensat- und Abgleichgefäße

Condensate chambers

Wir liefern Kondensatgefäße in verschiedenen Ausführungen.

We manufacture different types of condensate chambers. The connections and an outlet-valve, if also required will be manufactured to your specifications.

Abgleichsgefäße werden nach DIN 19211, aber auch nach Kundenwunsch angefertigt. Condensate chambers will be manufactured according to DIN 19211 or to customers specification.



Form form	PN	Werkstoff *) material	Inhalt contens cm ³	Eingang d1 inlet d1	Ausgang d2 outlet d2	DIN-Nr. DIN-no.	Bestell-Nr. order-no.
1	100	Stahl / steel	~250	G1/2" DIN 19207 Form R	G1/2" DIN 19207 Form V	DIN19211-2A	AB110030GA12GA12
	100	Edelstahl / ss					AB210030GA12GA12
	100	1.7335 / A182-F11;F12					AB310030GA12GA12
1	100	Stahl / steel	~250	Schweißstutzen 21,3x3,2	G1/2" DIN 19207 Form V	DIN19211-2B	AB110030S222GA12
	100	Edelstahl / ss		welding end			AB210030S222GA12
	100	1.7335 / A182-F11;F12					AB310030S222GA12
1	100	Stahl / steel	~250	Schweißstutzen 21,3x3,2	Schweißstutzen 21,3x3,2	DIN19211-2C	AB110030S222S222
	100	Edelstahl / ss		welding end	welding end		AB210030S222S222
	200	1.5415 / A182-F1					AB510030S222S222
	200	1.7335 / A182-F11;F12					AB310030S222S222
	200	1.7335 / A182-F11;F12					AB310030S222S222
1	100	Stahl / steel	~250	Schweißstutzen 24x7,1	Schweißstutzen 24x7,1	ähnl. / similar	AB110030S224S224
	100	Edelstahl / ss		welding end	welding end	DIN19211-4C	AB210030S224S224
	200	1.5415 / A182-F1					AB510030S224S224
	200	1.7335 / A182-F11;F12					AB310030S224S224
2	400	C22.8 / 1020	~20	Schweißstutzen 21,3x3,2	Schweißstutzen 21,3x3,2	DIN19211-8C	AB1400-2S222S222
	400	1.4571 / 316 Ti		welding end	welding end		AB2400-2S222S222
	400	1.7335 / A182-F11;F12					AB3400-2S222S222
2	400	C22.8 / 1020	~20	Schweißstutzen 24x7,1	Schweißstutzen 24x7,1	DIN19211-9C	AB1400-2S224S224
	400	1.4571 / 316 Ti		welding end	welding end		AB2400-2S224S224
	400	1.5415 / A182-F1					AB5400-2S224S224
	400	1.7335 / A182-F11;F12					AB3400-2S224S224
	400	1.7380 / A182-F22					AB7400-2S224S224

*1) Werkstoffe / materials

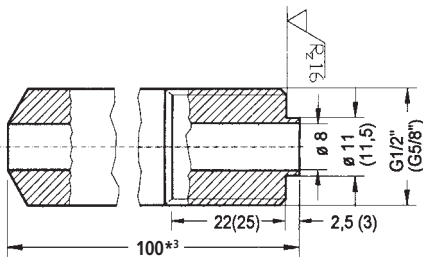
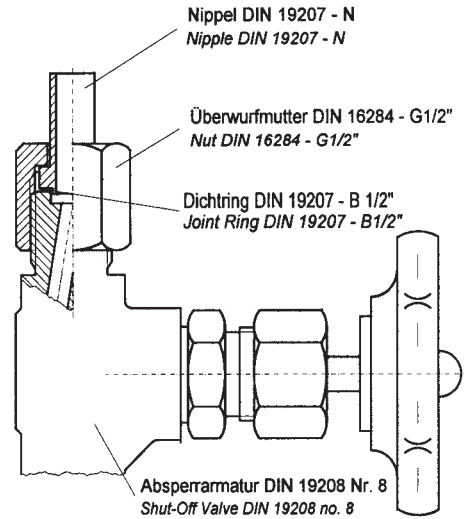
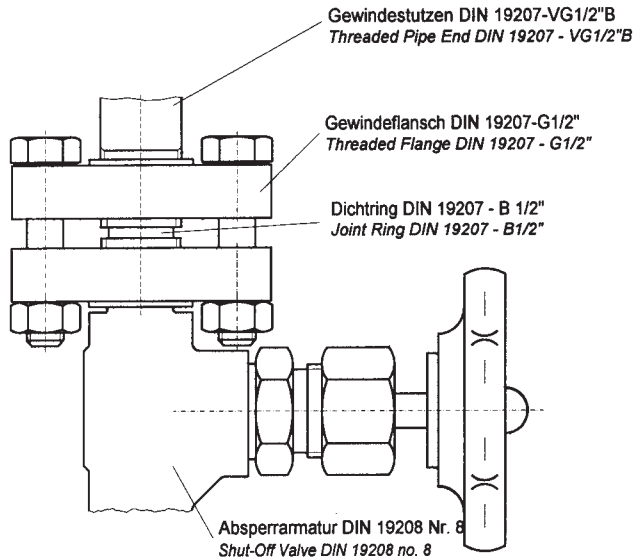
Abgleichgefäße / condensate chambers				
Form form	Behälter chambers	Gewindestutzen thread end	Anschluß / connection - oder / or -	Schweißstutzen weld end
1	H II (Nr. 1.0425) nach / to DIN 17155		St 35.8 (1.0305) nach / to DIN 17175	
1	13 CrMo 45 (Nr. 1.7335) nach / to DIN 17155		13 CrMo 45 (Nr. 1.7335) nach / to DIN 17175 bzw. DIN 17243	
1	1.4571 / 316 Ti nach / to DIN 17440		1.4571 / 316 Ti nach / to DIN 17440	

Alle Werkstoffe können nach DIN EN 10204 mit einem Zertifikat - 3.1 (3.2) geliefert werden. All materials can be delivered with certificate DIN EN 10204 - 3.1 (3.2)

Anschlußteile für DIN 19207

Connection-parts according to DIN 19207

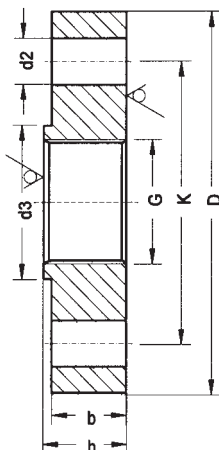
Beispiele / examples



Gewindestutzen / threaded pipe end			
Gewinde G thread G	Länge length	Werkstoff *2) material	Bestell-Nr. order-no.
G1/2" DIN 19207 Form V	100 *3)	C22.8 / 1020	19207ST1G12100
		1.4571 / 316 Ti	19207ST2G12100
G5/8" DIN 19207 Form V *1)	100 *3)	C22.8 / 1020	19207ST1G58100
		1.4571 / 316 Ti	19207ST2G58100

*1) In DIN 19207, Ausgabe 95 nicht mehr enthalten / no longer existend in DIN 19207 dated 1995

*3) Andere Länge möglich / other length is possible



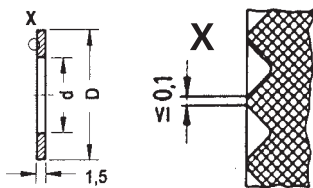
Gewindeflansch DIN 19207 / threaded flange DIN 19207								
Gewinde G thread G	D	K	h	b	d2	d3	Werkstoff *2) material	Bestell-Nr. order-no.
G 1/2"	70	50	17	14	11,5	28	C22.8 / 1020	19207FL1G12
							1.4571 / 316 Ti	19207FL2G12
G 5/8" *1)	90	60	20	16	14	32	C22.8 / 1020	19207FL1G58
							1.4571 / 316 Ti	19207FL2G58

*1) In DIN 19207, Ausgabe 95 nicht mehr enthalten / no longer existend in DIN 19207 dated 1995

*2) Mit Materialzeugnis nach DIN EN10204-3.1 lieferbar / with material certificate according to DIN EN10204-3.1 deliverable

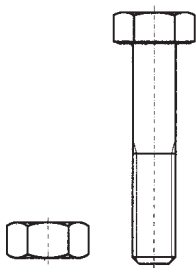
Anschlußteile für DIN 19207

Connection-parts according to DIN 19207

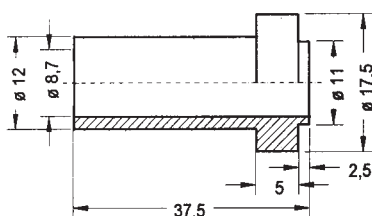


Kammprofilierter Dichtring DIN 19207 Form B / joint ring DIN 19207 form B				
Gewinde G thread G	Durchmesser D diameter D	d d	Wst. material	Bestell-Nr. order-no.
G1/2"	17	11,2	1.4571 / 316Ti	19207DI2G12
G5/8" *1)	20	11,7	1.4571 / 316Ti	19207DI2G58

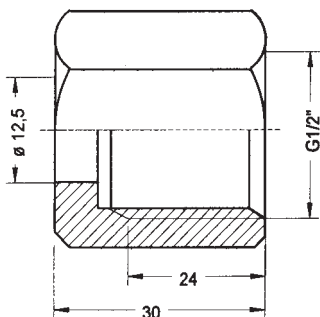
*1) In DIN 19207, Ausgabe 95 nicht mehr enthalten / no longer existend in DIN 19207 dated 1995



Schrauben und Muttern / screws and nuts					
Anwendungen für: in use for:	Schraube / screw		Mutter / nut		Bestell-Nr. order-no.
	Maß / dimension	Wst. / material	Maß / dimension	Wst. / material	
PN 40; Meßstofftemp. -10° bis +300°C PN 40; temperature -10° up to 300°C	M 10 x 45 DIN931 / 1	8.8 DIN ISO 898 / 1	M 10 DIN 934	8 DIN ISO 898 / 1	19207SC1M10
	M 10 x 45 DIN931 / 1	Edelstahl stainless steel	M 10 DIN 934	Edelstahl stainless steel	19207SC2M10
PN 160; Meßstofftemp. -10° bis +300°C PN 160; temperature -10° up to 300°C	M 10 x 45 DIN931 / 1	CK 35 DIN 17240	M 10 DIN 934	CK 35 DIN 17240	19207SC3M10
	M 10 x 45 DIN931 / 1	Edelstahl stainless steel	M 10 DIN 934	Edelstahl stainless steel	19207SC2M10



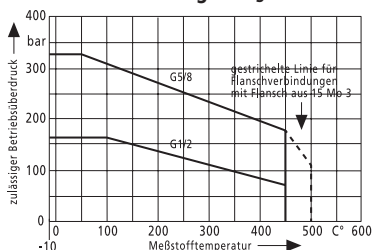
Nippel DIN 19207 / nipple DIN 19207		
Achtung: Für Manometeranschluß Nippel DIN 16284 (s.S. Z4) verwenden Attention: For gauge connection use nipple DIN 16284 (page Z4)		
Gewinde G thread G	Wst. material	Bestell-Nr. order-no.
für Stutzen G1/2" for stud G1/2"	1.5415 / A204 Gr A	19207NI5G12
	1.4571 / 316Ti	19207NI2G12



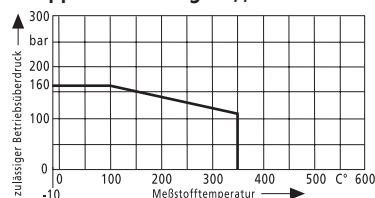
Überwurfmutter DIN19207 (= DIN16284) nut DIN 19207 (= DIN16284)		
Gewinde G thread G	Wst. material	Bestell-Nr. order-no.
G1/2"	Stahl Rp0,2 >220N/mm ² / steel	19207MU1G12
	Edelstahl* ² DIN 17440 Rp0,2 >190N/mm ² / ss	19207MU1G12

*2) mit Materialzeugnis nach DIN EN 10204-3.1 lieferbar
with material certificate according to DIN EN10204-3.1 deliverable

Flanschverbindung / flange connection

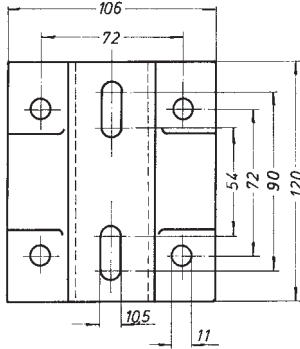
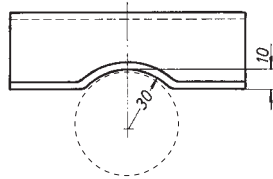
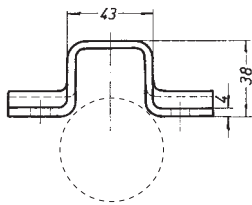


Nippelverbindung / nipple connection



Zubehör für Ventilblöcke

Accessories for manifolds

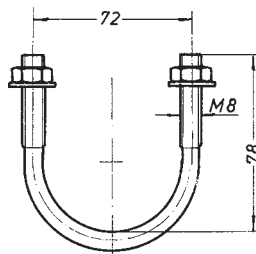


Universalhalter für Ventilblöcke, Wand- oder Schutzkastenmontage universal bracket for manifolds, wall- or protection case mounting

Montageplatte mit 2 Innensechskantschrauben M 10
und 2 Unterlegscheiben 10,5 Ø

mounting plate with 2 allen screws M 10 and 2 washer 10,5 diameter

Werkstoff / material	Bestell-Nr. / order-no.
Stahl gelb verzinkt / steel galvanized	MontageplatteVB1 / mounting plate VB1
Edelstahl / stainless steel	MontageplatteVB2 / mounting plate VB2

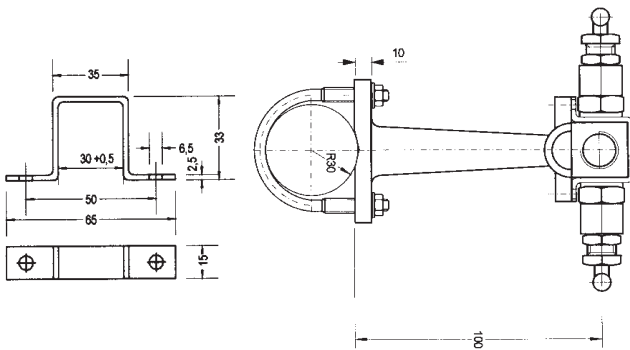


Universalhalter für Ventilblöcke und Rohrmontage 2" universal bracket for manifolds and mounting at a 2" pipe

Montageplatte mit 2 Innensechskantschrauben M 10 und 2 Unterlegscheiben 10,5 Ø und 2 Stück 2" Bügel mit 4 Muttern M8 und 4 Unterlegscheiben 8,5 Ø

mounting plate with 2 allen screws M 10 and 2 washer 10,5 diameter and 2 pieces of fixingbolts 2" with 4 nuts M8 and 4 washers 8,5 diameter.

Werkstoff / material	Bestell-Nr. / order-no.
Stahl gelb verzinkt / steel galvanized	VB1
Edelstahl / stainless steel	VB2

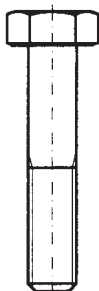


Halterung für Bar-Stock Ventile bracket for bar-stock valves

Diese Lasche wird für Bar-Stock Ventile (Typ B1-B3; Seite B1-B5) benutzt. Die Lasche wird über das Ventil gestülpt oder darunter angeschweißt und kann dann an einem Blech oder an einem Meßgerätehalter nach DIN 16281 (siehe Seite Z6) angeschraubt werden.

With this bracket bar-stock valves (type B1-B3; page B1-B5) will be mounted at a sheet metal or onto a measuring instrument holder according to DIN 16281 (see side Z6). The bracket could also be welded beneath the valve.

Werkstoff / material	Bestell-Nr. / order-no.
Edelstahl / stainless steel	Laschek2



Schrauben für Ventilblöcke / Screws for Manifolds

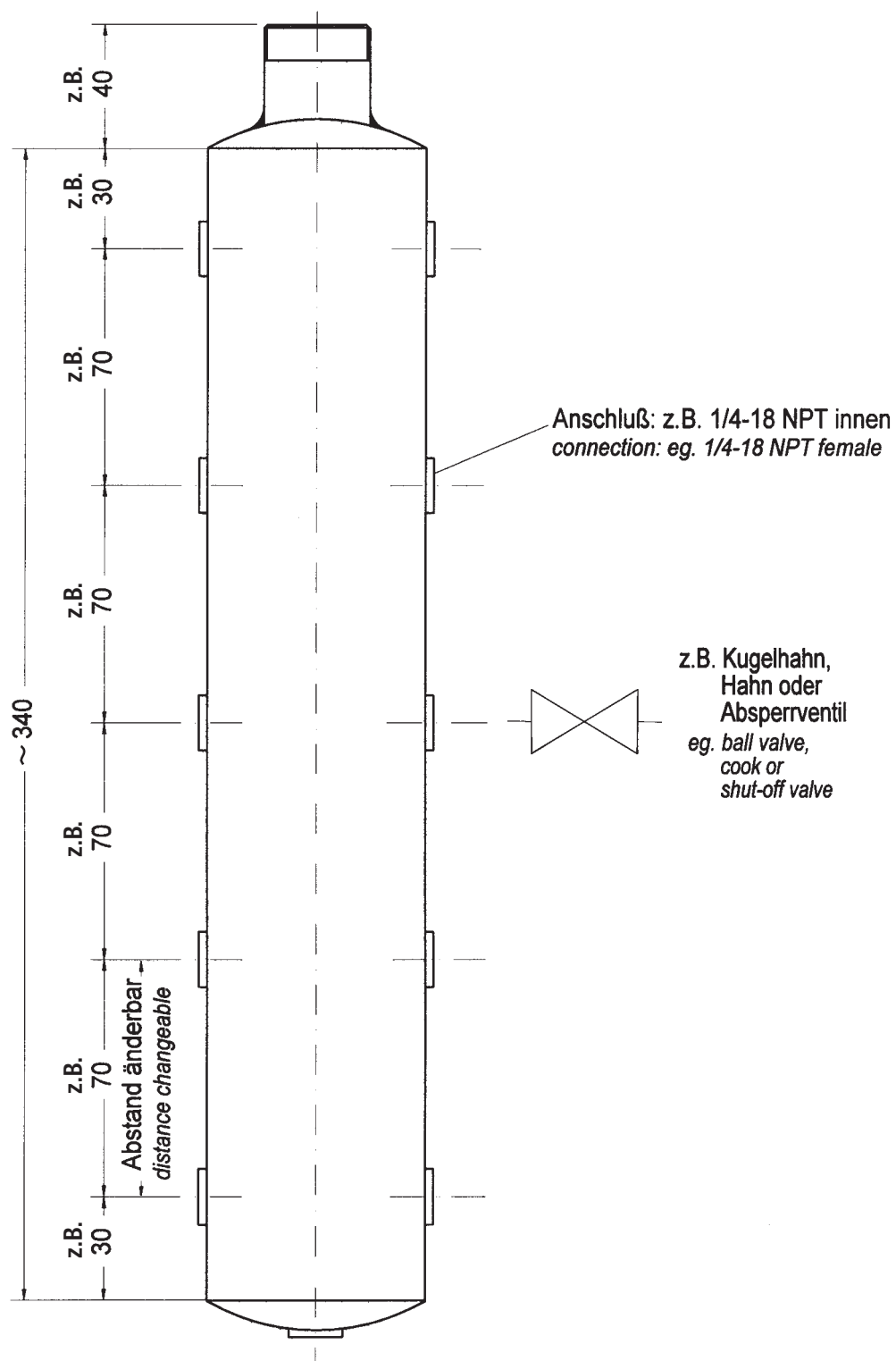
Maße / dimensions	Wst. / mat.	Best.-Nr. / ord.-no.	Maße / dimensions	Wst. / mat.	Best.-Nr. / ord.-no.
M 10 x 50 DIN EN 24014 (DIN 931)	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1M1050 Schraube2M1050	7/16 - 20 UNF x 1" ANSI 18.2.1	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube17161 Schraube27161
M 10 x 55 DIN EN 24014 (DIN 931)	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1M1055 Schraube2M1055	7/16 - 20 UNF x 2" ANSI 18.2.1	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube17162 Schraube27162
M 10 x 60 DIN EN 24014 (DIN 931)	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1M1060 Schraube2M1060	7/16 - 20 UNF x 2 1/4" ANSI 18.2.1	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1716214 Schraube2716214
M 12 x 50 DIN EN 24014 (DIN 931)	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1M1250 Schraube2M1250	7/16 - 20 UNF x 2 1/2" ANSI 18.2.1	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1716212 Schraube2716212
M 12 x 55 DIN EN 24014 (DIN 931)	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1M1255 Schraube2M1255	7/16 - 20 UNF x 3 1/4" ANSI 18.2.1	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1716314 Schraube2716314
M 12 x 60 DIN EN 24014 (DIN 931)	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1M1260 Schraube2M1260	7/16 - 20 UNF x 3 1/2" ANSI 18.2.1	Stahl vzkt./ galv. steel Edelstahl / ss	Schraube1716312 Schraube2716312

Luftverteiler

Air-Distribution manifolds

Wir liefern verschiedene Ausführungen von Luftverteilern in Edelstahl, mit 3-, 5-, 12- oder x-fach Abgängen. Die Abgänge können mit verschiedenen Absperrrichtungen bestückt werden. Der Eingangsanschluß kann flanschbar oder schraubbar sein. Ein Entleerungsventil ist am Ausgang möglich. Die Luftverteiler können zur besseren Handhabung mit einer Befestigungslasche geliefert werden.

We manufacture different types of distribution manifolds made out of stainless steel, with 3-, 5-, 12- or x-way outlets. The manifolds are suitable for use with a variety of outlet take-off valves. The inlet-connection can be flange- or screwable. A drain-valve is possible at the manifold exit. The manifolds can be supplied with a bracket for wall mounting.

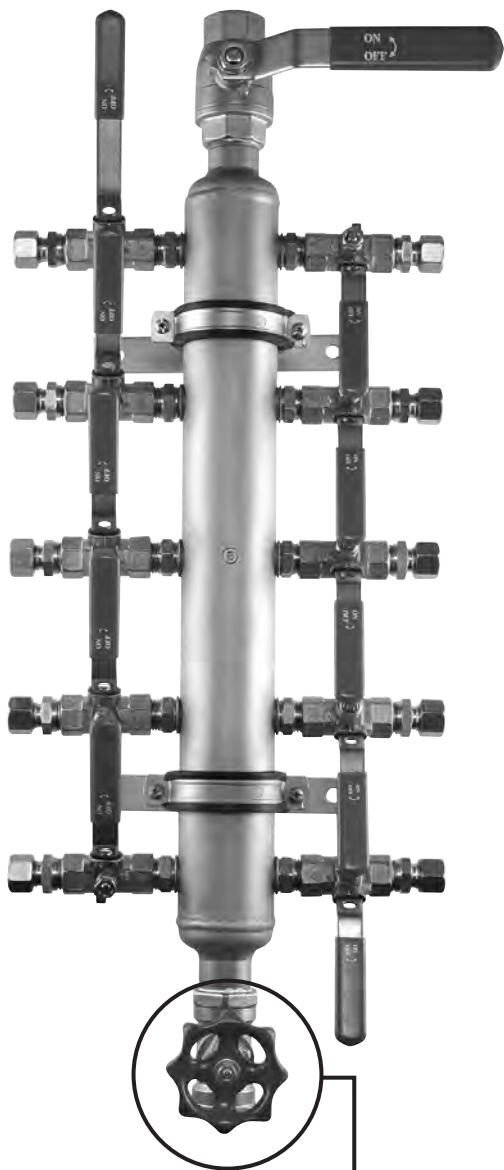


Luftverteiler

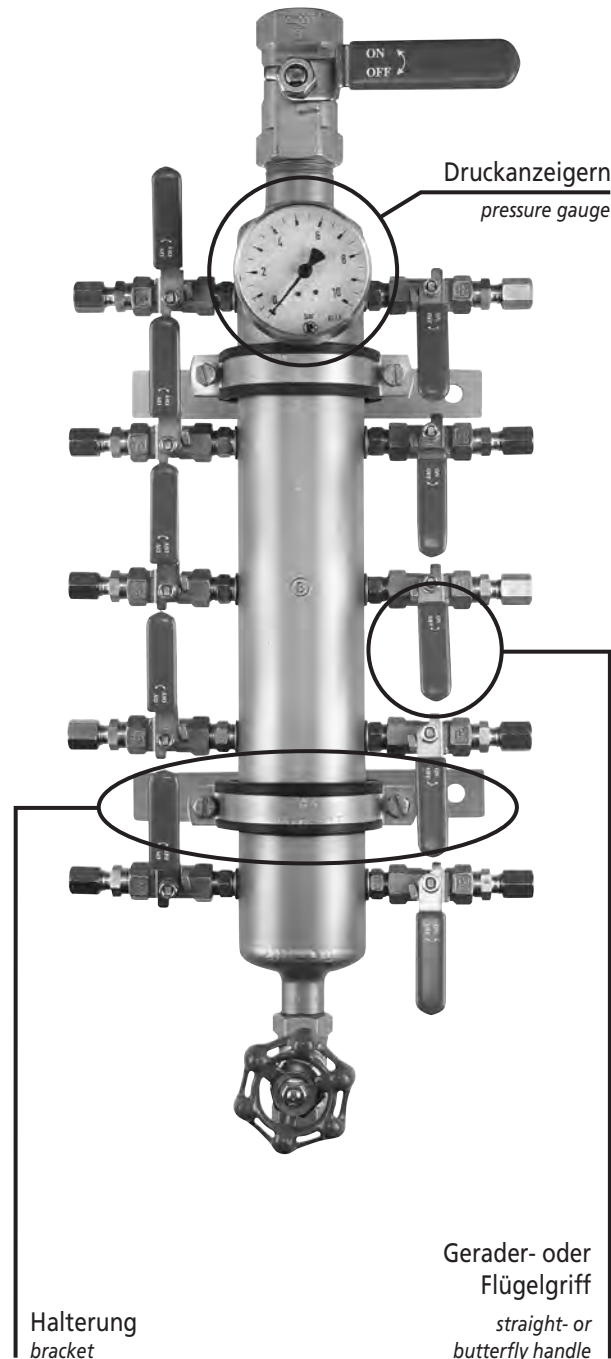
Air-Distribution manifolds

Die universelle Lösung für individuelle Bedürfnisse!
Universal solution for your distinct requirements!

Jedes der folgenden Bilder ist die Lösung einer Kundenanforderung
The following pictures reflect tailor-made solutions



Entleerungsanschluss
drain connection



Druckanzeigern
pressure gauge

Halterung
bracket

Gerader- oder
Flügelgriff
*straight- or
butterfly handle*

DIN oder ANSI Werkstoffe. Standard ist 1.4571 (316Ti)
DIN or ANSI materials. Standard is 316Ti (1.4571)

Zeugnisse gem. EN 10204-3.1 sind möglich
certifications acc. to EN 10204-3.1 are possible

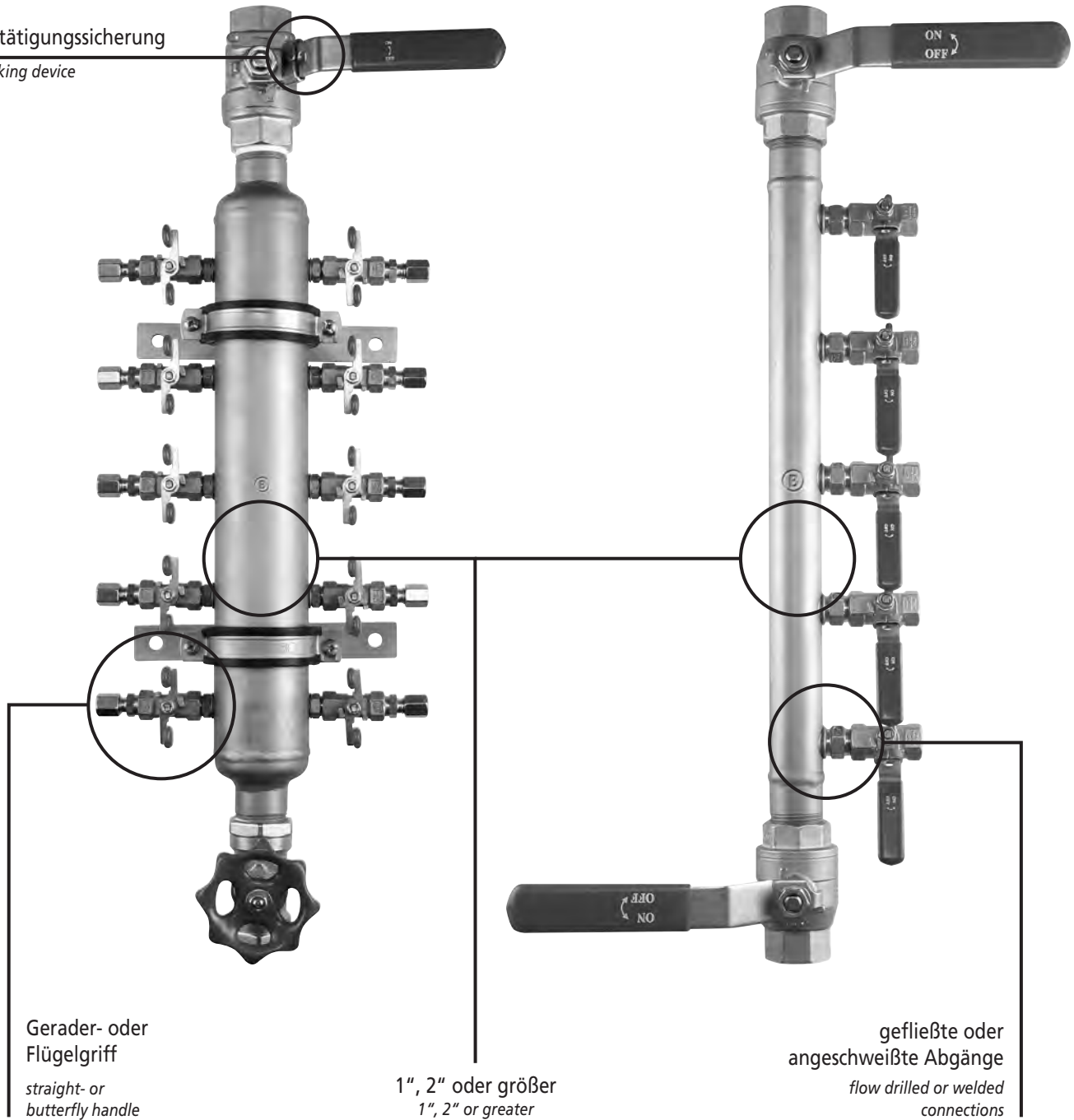
Luftverteiler

Air-Distribution manifolds

Die universelle Lösung für individuelle Bedürfnisse!
Universal solution for your distinct requirements!

Jedes der folgenden Bilder ist die Lösung einer Kundenanforderung
The following pictures reflect tailor-made solutions

Betätigungssicherung
locking device



Alle Abgänge auf einer Seite oder beidseitig
all outlets on one side, or on both sides

Luftverteiler

Air-Distribution manifolds

Die universelle Lösung für individuelle Bedürfnisse!
Universal solution for your distinct requirements!



Flansch oder
Gewindeanschluss
*flange or threaded
connection*

gefleißte oder ange-
schweißte Abgänge
*flow drilled or welded
connections*

Jedes der folgenden Bilder ist
die Lösung einer Kundenan-
forderung

*The following pictures reflect tailor-
made solutions*



Schneidring- oder Klemmring-
oder Schlauchanschlüsse
*cutting ring or twin ferrule or quick-in
connections*

Kugelhähne

Ball valves

Kugelhähne gibt es in unterschiedlichen Druckstufen und Werkstoffen. Natürlich bieten wir auch hierbei eine große Anschlußvielfalt, bis hin zu Flanschkugelhähnen. Wir liefern sowohl Preßmessingkugelhähne für untergeordnete Anwendungsfälle, als auch Hochdruckkugelhähne bis 400 bar aus Edelstahl. Egal, ob als Durchgangs- oder Mehrwegkugelhahn. Es sprengt den Rahmen dieses Kataloges alle Möglichkeiten aufzuzeigen. Wir bitten sie daher, im Bedarfsfall die Kugelhähne bei uns anzufragen.

Ball valves will be delivered in a great range of different pressure ratings and materials. Naturally we offer a great variety of connection combinations, also flanged ball valves. We deliver ball valves made out of brass for simple applicabilities but also high pressure ball valves (up to PN 400) made out of stainless steel. It doesn't matter if you only want a straight through ball valve or a multiport ball valve. Unfortunately we cannot show you all possibilities of ball valves. Therefore we will be thankful, if you send to us your inquiry.

